

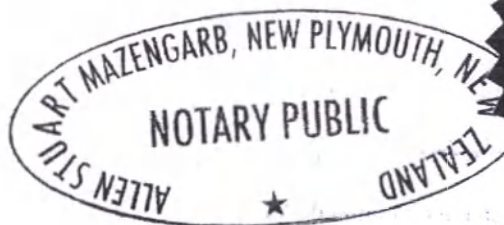
Certificate

I, **Allen Stuart Mazengarb**, of New Plymouth in New Zealand, Notary Public, duly authorised, admitted and sworn and practising within New Zealand do hereby certify that:

1. The attached document marked "A" (the front page of **M8 Intensive Care Bed in Versions with Accessories User Manual**) dated 28 April 2022 was signed by **Bruce Norton Moller**, the Chief Executive Officer and a Director of Howard Wright Limited.
2. A search of the New Zealand Companies Office website confirms that **Bruce Norton Moller** is a Director of **Howard Wright Limited** (the Company) and was a director at the time of signing the attached document marked "A" and as such has the authority to sign the attached document on behalf of the Company.
3. As the attached document marked "A" is not in English, I give no certification of any nature as to its content and my certifications are limited to those recorded in this Certificate.

In witness of which I have hereunto subscribed my name and affixed my seal of office this 28th day of April 2022.


Allen Stuart Mazengarb
Notary Public
New Plymouth in New Zealand
My appointment is not limited by time



"A"



"APPROVE"
Howard Wright Ltd

Chief Executive Officer
position

Bruce Norton Moller
name

28/4/2022
Date approve

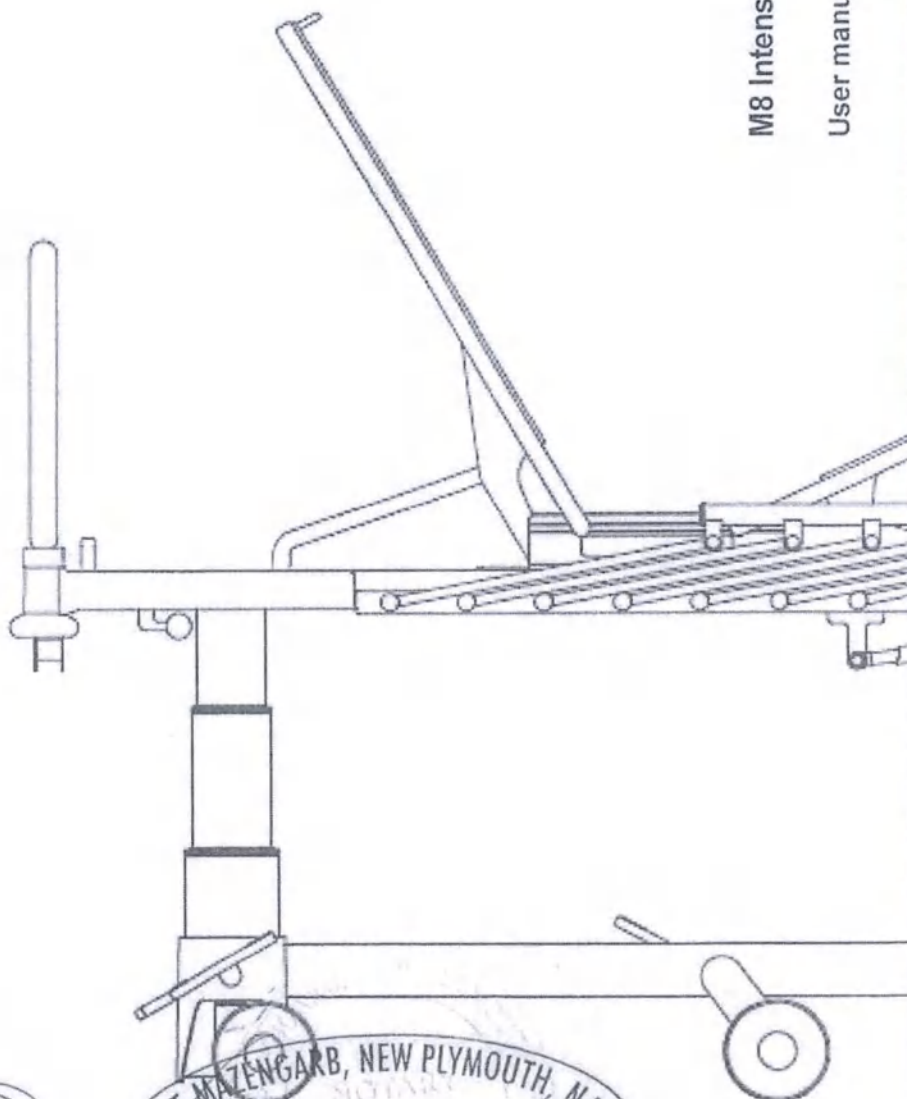
signature

Stamp

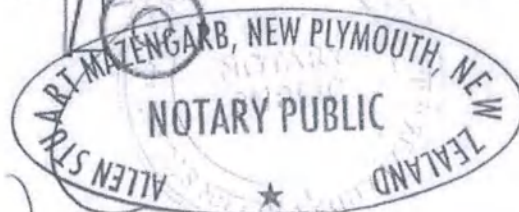


M8 Intensive Care Bed in versions with accessories

User manual



Version 2.1
year 2022



Стандартная гарантия

Благодарим Вас за приобретение продукции Ховард Райт Лимитед.

Пожалуйста, посетите наш веб-сайт www.howardwrightcares.com для ознакомления с нашими гарантийными условиями.

Предназначение руководства по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации содержит полезную информацию и важные инструкции по технике безопасности, надлежащей эксплуатации и обслуживанию кровати для интенсивной терапии М8. Мы настоятельно рекомендуем внимательно ознакомиться с правилами эксплуатации кровати.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- В данном руководстве по эксплуатации термин «пациент» означает лицо, которое получает медицинскую помощь, уход или лечение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Прочитайте и усвойте данное руководство по эксплуатации перед началом использования кровати для интенсивной терапии М8.
- Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к повреждению оборудования и/или травме пациента, пользователя или другого персонала.

Политика компании Ховард Райт Лимитед

Ховард Райт Лимитед проводит политику постоянного совершенствования и оставляет за собой право на изменение характеристик изделия и информации, указанных в данном документе, без предварительного уведомления.

Все права защищены.

Какая-либо часть данного издания не может быть воспроизведена без предварительного письменного разрешения компании Ховард Райт Лимитед.

© Авторское право – Ховард Райт Лимитед, 2010.

Howard Wright Limited | howardwrightcares.com

Парайте Роуд, Белл Блок
а/я 3003, Фитцрой
Нью-Плимут 4341
Новая Зеландия
Т. +64 (6) 755 0976
Ф. +64 (6) 755 0908

а/я 2786
Тарен Пойнт
Новый Южный Уэльс 2229
Австралия
Т. 1800 120 729
Ф. 1800 120 717

Раздел	Страница
1. Предисловие	2
2. Идентификация деталей	3
3. Введение	4
4. Эксплуатация	5
5. Принадлежности	17
6. Очистка	24
7. Распаковка и ввод в эксплуатацию	26
8. Упаковка для транспортировки или хранения	27
9. Руководство по устранению неполадок	28
10. Техническое обеспечение и обслуживание	29
11. Процедура и условия утилизации медицинского изделия	32
12. Законный производитель и гарантийные обязательства	33
13. Технические характеристики	324
14. Электромагнитная совместимость	38
15. Сокращения, символы и термины	39
16. Соответствие	41
17. Предметный указатель	42

1. ПРЕДИСЛОВИЕ

1.1 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

В данном руководстве используются следующие условные обозначения:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Содержит указания или информацию, направленные на обеспечение безопасности пациента, сиделки или другого персонала.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Содержит указания или информацию, направленные на избежание повреждения кровати или ее принадлежностей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Содержит дополнительные указания или информацию, облегчающие использование кровати.

1.2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочитайте и усвойте данное руководство по эксплуатации перед началом использования кровати.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте кровать для размещения только одного пациента.

Кровать предназначена только для одного человека. Кровать может стать неустойчивой при размещении на ней более одного человека.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае если пациент находится без присмотра, кровать должна быть приведена в самое нижнее положение для уменьшения риска получения травмы вследствие подъема на кровать или спуска с кровати или во время нахождения в ней.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае обнаружения какого-либо серьезного повреждения кровати, следует немедленно вывести ее из эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте кровать для циклических или повторяющихся манипуляций пациента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При регулировке положения спинной и ножной секций, высоты ложа или положения кровати убедитесь, что отсутствует опасность для пациента или другого персонала и что кабель пульта управления и сетевой кабель не зажаты:

- Между спинной секцией и ложем
- Между ножной секцией и ложем
- Между частями кровати (ложе, боковые ограждения, механизмы подъема и т.д.) и окружающими предметами
- Между ложем и колесным основанием или полом
- Между колесами и полом

Ни в коем случае не используйте кровать, если существует вероятность защемления или повреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Устройства защитного отключения (УЗО) не входят в стандартный комплект поставки с электрическими кроватями. Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим инженером/консультантом по медицинскому оборудованию о необходимости УЗО.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Торцевые панели кровати идентичны и взаимозаменяемы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Помните об опасности защемления в зонах под спинной, ножной секцией и под кроватью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не садитесь на изножье кровати и не позволяйте посетителям садиться на изножье кровати.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если целостность внешнего защитного проводника в установке или его расположение вызывают сомнения, оборудование должно эксплуатироваться только от его внутреннего источника электропитания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если пациент находится в состоянии, например, [состоянии] дезориентации, которое может привести к его застреванию, матрасное основание должно быть приведено в горизонтальное положение, а все электрические функции должны быть заблокированы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если пациент страдает от дезориентации, депрессии или схожих состояний, электрические функции должны быть заблокированы, для предотвращения причинения вреда.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед транспортировкой кровати сетевой шнур и другое оборудование должно быть уложено должным образом. В противном случае возможно повреждение оборудования.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Безопасная рабочая нагрузка кровати составляет 250 кг. (Включая вес пациента, матрац и какие-либо принадлежности.)

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не кладите шнур пульта управления или сетевой кабель на ложе. Когда кровать не подключена к источнику основного питания, держите сетевой кабель в месте для его хранения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Статус заряда батареи будет отображаться на контрольной панели управления. Если батарея разряжена, загорится красная лампочка и прозвучит звуковой сигнал.

2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ

2.1 ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ – Кровать медицинская функциональная для интенсивной терапии М8

Рисунок 1

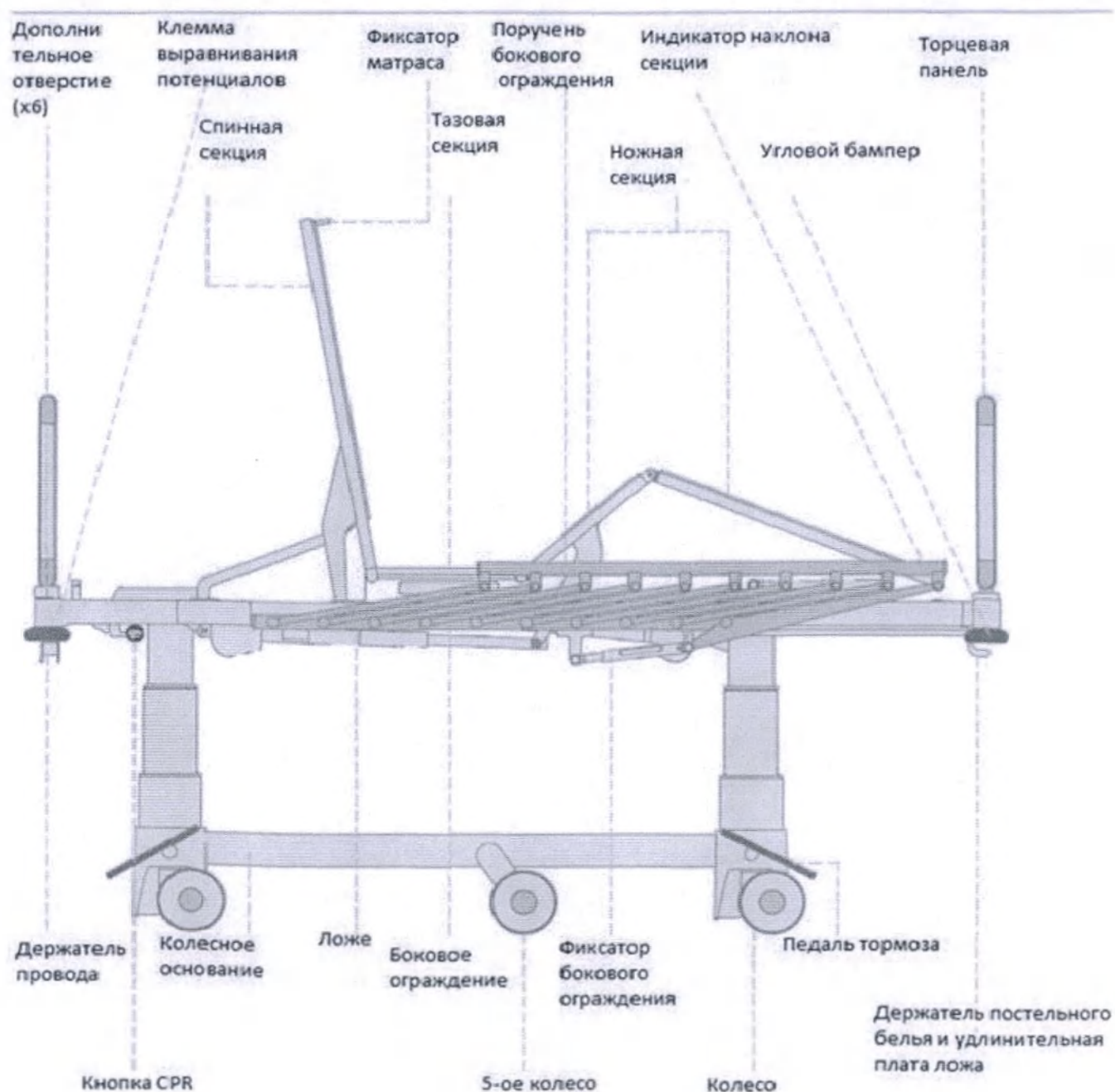


Рисунок 1 Идентификация деталей – Кровать медицинская функциональная для интенсивной терапии М8

3. ВВЕДЕНИЕ

3.1 КОМПАНИЯ ХОВАРД РАЙТ ЛИМИТЕД

Поздравляем с выбором продукции Ховард Райт Лимитед.

Компания Ховард Райт Лимитед была основана в 50-х годах XX в. Компания занимается проектированием, изготовлением и поставкой медицинских кроватей и каталок. Сегодня оборудование компании Ховард Райт Лимитед представлено в медицинских центрах по всему миру.

3.2 НАЗНАЧЕНИЕ КРОВАТИ ДЛЯ ИНТЕНСИВНОЙ ТЕРАПИИ М8

Кровать медицинская функциональная М8 предназначена для использования при диагностике, мониторинге, профилактике, лечении или облегчении болезненных состояний, а также для пациентов с травмами или нарушениями функций организма.

Кровать медицинская функциональная М8 предназначена для использования медицинским персоналом, прошедшим специальную подготовку, и, в ограниченной степени, рядовыми гражданами. Кровати медицинские функциональные М8 преимущественно используются в отделениях интенсивной терапии и реанимации с постоянным круглосуточным наблюдением за пациентом.

3.2.1 Показания, противопоказания, побочные действия

Показания к применению:

Медицинская кровать М8 является специализированной медицинской кроватью для взрослых пациентов от 12 лет и старше. Назначение медицинского изделия - поддержка пациентов в постели во время отдыха, сна и в связи с потерей трудоспособности.

Противопоказания:

Использование медицинской кровати М8 для пациентов младше 12 лет, другое непредусмотренное использование.

Возможные побочные действия при применении МИ по назначению:

При использовании электрических функций кровати существует вероятность заземления конечностей пользователей и/или повреждения оборудования, расположенного в непосредственной близости в кроватью.

3.3 КРАТКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

3.3.1 ВАРИАНТЫ ИСПОЛНЕНИЯ

Только одна версия кровати для интенсивной терапии М8 доступна для приобретения.

Различные опции и принадлежности доступны для кровати для интенсивной терапии М8.

Пожалуйста, обратитесь в Ховард Райт Лимитед для получения более детальной информации.

3.3.2 КОНСТРУКЦИЯ

Кровать для интенсивной терапии М8 изготовлена из стали с порошковым покрытием. Различные детали кровати выполнены из анодированного алюминия. Угловые бамперы изготовлены из термоэластопласта (ТЭП).

Другие пластиковые компоненты кровати изготовлены из полипропилена, нейлона, поливинилхлорида (ПВХ), акрилонитрил-бутадиен-стирола (АБС). Латексная резина не используется.

Кровать для интенсивной терапии М8 оснащена блоком управления LINAK. Необходимое напряжение для приведения в действия приводов LINAK (24В постоянного тока) – 220-240 В переменного тока (50-60 Гц). На случай отсутствия электропитания в кровать встроена свинцово-кислотная аккумуляторная батарея (например, для перемещения кровати).

Кнопки управления расположены на дистанционном пульте или на контрольной панели и предназначены для регулировки спинной и ножной секций, высоты ложа, а также для приведения кровати в положение кардиологического кресла.

4.1 СИСТЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед использованием системы электрического управления, необходимо убедиться, что конечности пациентов и других лиц не соприкасаются с движущимися частями кровати. При регулировке кровати убедитесь, что отсутствует опасность заземления конечностей пациентов, сиделок и посетителей, и повреждения оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если пациент страдает от дезориентации, депрессии или схожих состояний, электрические функции должны быть заблокированы, для предотвращения причинения вреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заблокируйте функции наклона и подъема / опускания, а также любые другие функции, к которым пациент не должен иметь доступ в случаях, когда у него есть доступ к пульта управления.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Продолжительность работы системы электрического управления не должна превышать 2 минут. После этого должен быть период покоя продолжительностью не менее 20 минут. (Не нарушайте рабочий цикл.)

Четыре электрических привода и две колонны обеспечивают регулировку положения кровати. Электрические приводы и колонны позволяют регулировать:

1. Спинную секцию
2. Высоту ложа
3. Ножную секцию
4. Угол наклона ложа
5. Кардиологическое кресло/Горизонтальное положение кровати

Управление приводами осуществляется при помощи кнопок пульта управления и контрольной панели управления.

4.1.1 РАЗМЕЩЕНИЕ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ

Ручной пульт управления прикреплен к изголовью кровати гибким спиральным проводом. Пульт управления можно держать в руке или разместить с любой стороны кровати для более удобного доступа пациента или сиделки. Пульт управления может храниться на боковом ограждении или на торце кровати.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если пациент не умеет управлять кроватью, необходимо убрать пульт управления в изножье кровати (вне зоны досягаемости пациента).

4.1.2 КНОПОЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Рисунок 2

Регулировка происходит только при нажатии кнопки. Регулировка прекратится при отпускании кнопки либо при достижении крайнего положения регулировки.



Рисунок 2. Пульт управления

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.2 РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ КРОВАТИ

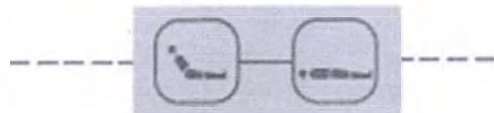
ПРИМЕЧАНИЕ: Если функции не работают, обратитесь к разделу 4.3.1 БЛОКИРОВКА, так как некоторые или все функции могут быть заблокированы.

4.2.1 СПИННАЯ СЕКЦИЯ

Чтобы поднять/опустить спинную секцию, нажмите и удерживайте нужную кнопку на пульте управления. Диапазон наклона спинной секции составляет от 0° до 80°.

ПРИМЕЧАНИЕ: Индикатор угла наклона спинной секции расположен с двух сторон кровати и показывает правильный угол наклона спинной секции в 30° при уходе за пациентами отделения интенсивной терапии и для профилактики пневмонии, спровоцированной искусственной вентиляцией легких¹.

Поднять спинную секцию



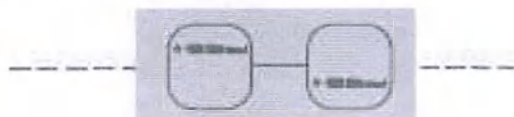
Опустить спинную секцию

4.2.2 ВЫСОТА ЛОЖА

Чтобы поднять/опустить ложе кровати, нажмите и удерживайте нужную кнопку на пульте управления. Ложе может подняться на 400мм. Диапазон подъема ложа составляет от 470мм до 870мм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если пациент оставлен без присмотра, ложе кровати должно находиться в нижней позиции во избежание падения пациента.

Поднять ложе кровати



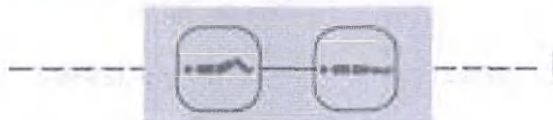
Опустить ложе кровати

4.2.3 НОЖНАЯ СЕКЦИЯ

Чтобы поднять/опустить ножную секцию, нажмите и удерживайте нужную кнопку на пульте управления. Диапазон наклона составляет от 0° до 40°.

ПРИМЕЧАНИЕ: Кровать также имеет функцию ручной регулировки нижней ножной секции. См. раздел 4.18.

Поднять ножную секцию



Опустить ножную секцию

¹ –Руководство американской ассоциации медицинских сестер интенсивной терапии: пневмония, спровоцированная искусственной вентиляцией легких 1/2008.

4.2.4 НАКЛОН КРОВАТИ (ПОЛОЖЕНИЕ ТРЕНДЕЛЕНБУРГА)

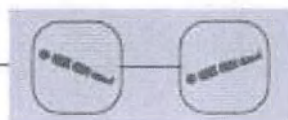
Чтобы изменить угол наклона кровати (поднять/опустить изголовье кровати), нажмите и удерживайте нужную кнопку на панели управления.

Угол наклона поднятого изголовья кровати (положение Тренделенбурга) и опущенного изголовья (положение анти-Тренделенбурга) составляет 16°.

При перемещении кровати из положения Тренделенбурга в положение анти-Тренделенбурга кровать останавливается на 2 сек. в горизонтальном положении, прежде чем принять нужное положение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не оставляйте пациентов без присмотра при использовании функции положения Тренделенбурга.

Положение анти-
Тренделенбурга



Положение Тренделенбурга

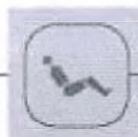
4.2.5 ПОЛОЖЕНИЕ «КАРДИОЛОГИЧЕСКОЕ КРЕСЛО»

Чтобы кровать приняла положение «Кардиологическое кресло», нажмите и удерживайте кнопку «Кардиологическое кресло» на панели управления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда ставьте колеса на тормоза, прежде чем использовать функцию «Кардиологическое кресло».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещено перевозить пациента в кровати, находящейся в положении «Кардиологическое кресло».

Положение «Кардиологическое кресло»



4.2.6 ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ЛОЖА

Чтобы привести кровать в горизонтальное положение, нажмите и удерживайте кнопку «Горизонтальное положение ложа» на пульте управления. При нажатии кнопки платформа матраца выравнивается и примет горизонтальное положение.



Горизонтальное положение ложа

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.3 КОНТРОЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Рисунок 3

Контрольная панель управления расположена в изголовье с двух сторон кровати.

Регулировка осуществляется нажатием кнопки. Если кнопка отпущена или подвижная секция кровати достигла предельного значения, регулировка прекращается.

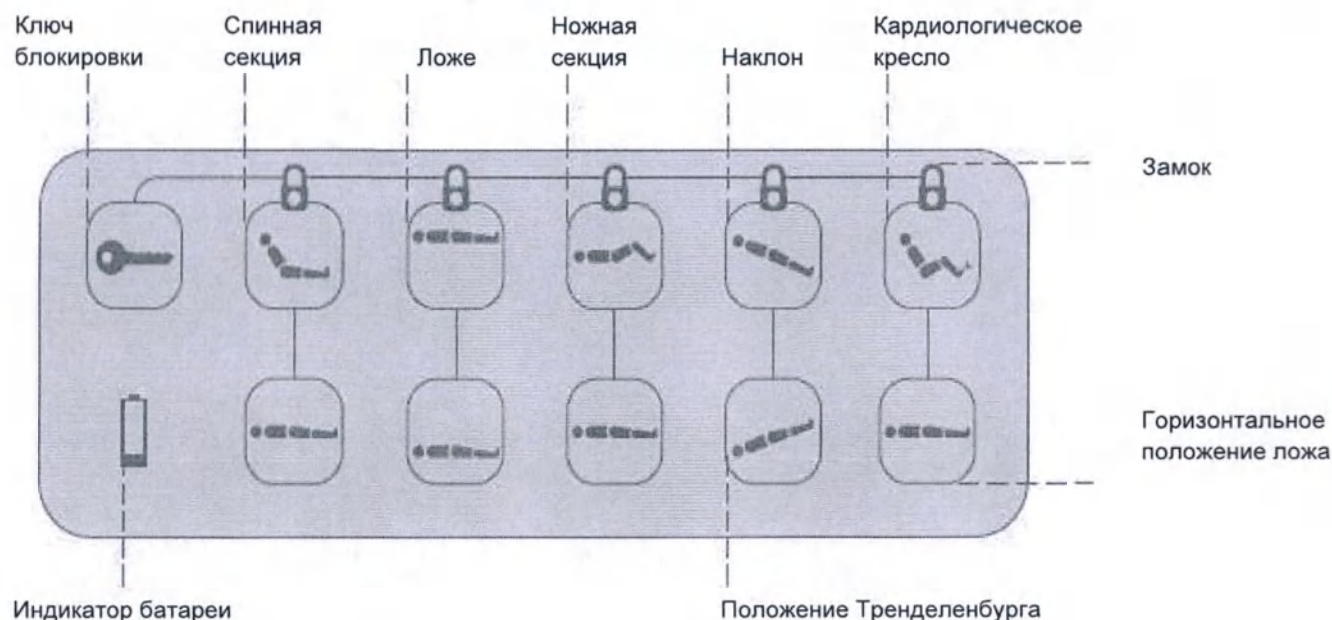


Рисунок 3. Контрольная панель управления

4.3.1 БЛОКИРОВКА

Все функции, над которыми изображен замок, могут быть заблокированы. Красный светодиодный индикатор замка покажет, какая из функций заблокирована.

Чтобы заблокировать функцию, удерживая кнопку «ключ блокировки», нажмите на кнопку нужной функции. Чтобы разблокировать функцию, удерживая кнопку «ключ», нажмите на кнопку нужной функции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если пациент страдает от дезориентации, депрессии или схожих состояний, электрические функции должны быть заблокированы, для предотвращения причинения вреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Функции горизонтального положения и положения Тренделенбурга являются экстренными и не могут быть заблокированы.

4.3.2 РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ КРОВАТИ

Чтобы отрегулировать положение кровати, нажмите и удерживайте кнопку необходимой функции (Спинная секция, ложе, ножная секция, наклон, кардиологическое кресло и горизонтальное положение ложа). Регулировка прекратится, если кнопка отпущена или подвижная секция кровати достигла крайнего положения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если функция не работает, она может быть заблокирована. См. раздел 4.3.1.

4.3.3 ИНДИКАТОР БАТАРЕИ

Светодиодный индикатор на символе батареи показывает уровень заряда батареи.

- Если светодиодный индикатор зеленый, батарея полностью заряжена.
- Если светодиодный индикатор красный, батарея разрядилась и требуется зарядить батарею.
- Если заряд батареи низкий, раздастся звуковой сигнал при нажатии кнопок пульта управления / панели управления.
- Если отсутствует светодиодный индикатор, батарея разрядилась. При нажатии кнопок пульта управления / панели управления раздастся звуковой сигнал. Требуется подсоединить кровать к электропитанию, чтобы зарядить батарею.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если горит индикатор, незамедлительно зарядите батарею, подключив кровать к электропитанию.

ПРИМЕЧАНИЕ: Необходимо регулярно подключать кровать к электропитанию для поддержания работы кровати и зарядки батареи.

ПРИМЕЧАНИЕ: Полная разрядка батареи значительно сокращает срок ее службы.

4.4 ЭКСТРЕННОЕ ОПУСКАНИЕ СПИННОЙ СЕКЦИИ

Рисунок 4

Рычаг экстренной сердечно-легочной реанимации (СЛР) для мгновенного приведения спинной секции в горизонтальное положение при реанимации расположен с двух сторон изголовья кровати.

Для приведения спинной секции в горизонтальное положение:

1. Сдвиньте рычаг СЛР по направлению стрелки и удерживайте в данной позиции, до тех пор, пока спинная секция не примет горизонтальное положение.
2. Спинная секция опустится и примет горизонтальное положение.
3. Верните рычаг кнопки СЛР в исходное положение.

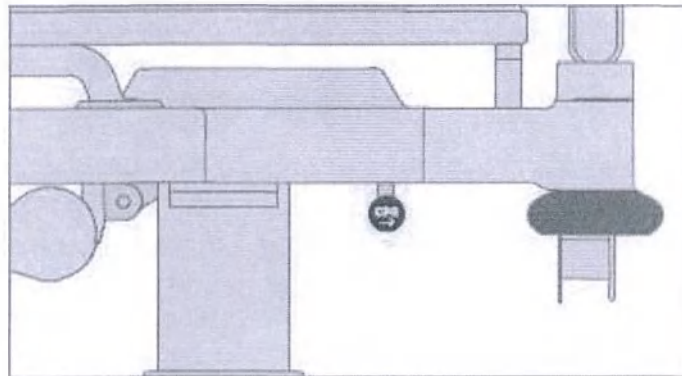


Рисунок 4. Рычаг экстренной СЛР

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В зависимости от веса пациента, без сторонней поддержки спинная секция может быстро опуститься, при нажатии на рычаг СЛР.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При нажатии на рычаг СЛР убедитесь, что конечности пациента и предметы не попали в механизм спинной секции.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Для мгновенного приведения спинной секции в горизонтальное положение рычаг СЛР должен быть сдвинут до упора в направлении изголовья. Не передвигайте рычаг СЛР в исходное положение, до тех пор, пока спинная секция полностью не примет горизонтальное положение. Повреждение муфты рычага может произойти в результате повторного включения рычага во время опускания спинной секции.

4.5 ДЕРЖАТЕЛЬ РЕНТГЕН-КАССЕТЫ

Рисунок 5

Встроенный в ложе подвижный планшет рентген-кассеты позволяет легко поместить кассету под пациентом, в то время как пациент находится на кровати. Рычаг рентген-кассеты расположен с левой стороны кровати.

Планшет для рентген-кассеты выдвигается в изголовье кровати для установки кассеты.

Для установки рентген-кассеты:

1. Снимите торцевую панель изголовья.
2. Сдвиньте рычаг рентген-кассеты по направлению к изголовью и установите кассету на планшет.
3. Перемещайте рычаг вдоль кровати до тех пор, пока он не встанет в правильное положение.
4. Сдвиньте рычаг по направлению к изголовью, чтобы извлечь кассету.

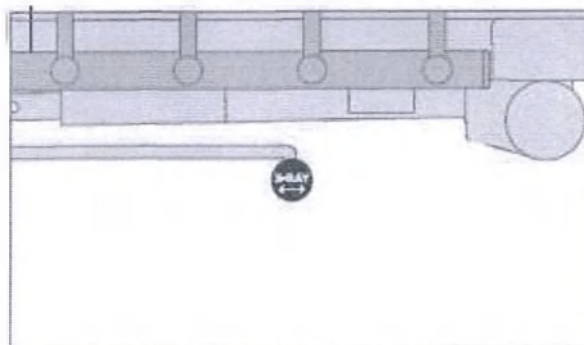


Рисунок 5. Рычаг рентген-кассеты

ПРИМЕЧАНИЕ: Размеры рентген кассеты см. раздел 11.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КРОВАТИ М8

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.6 РЕНТГЕН ГРУДНОЙ КЛЕТКИ

Рисунок 6

Рентген грудной клетки пациента может быть проведен без перемещения пациента с кровати.

1. Поднимите спинную секцию в желаемую позицию.
2. Переместите рентген-кассету между пациентом и матрасом, используя выдвижной лист.
3. Проведите рентген исследование.
3. Удалите кассету по окончании.
4. Опустите спинную секцию в желаемую позицию.

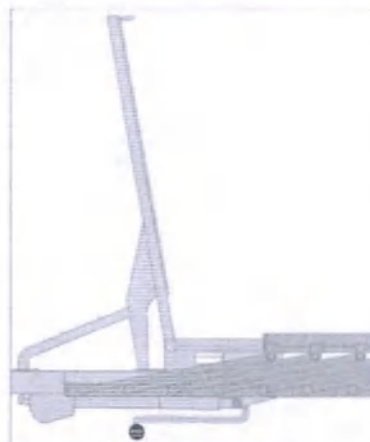


Рисунок 6 Положение для рентгена грудной клетки

4.7 ФОКУСНОЕ ОКНО РЕНТГЕНОВСКОГО АППАРАТА ТИПА С-ДУГА

Приемник рентгеновского аппарата типа С-дуга может быть размещен над или под пациентом в зависимости от процедуры.

ПРИМЕЧАНИЕ: При максимальном подъеме ложа, приемник рентгеновского аппарата может быть размещен непосредственно под пациентом.

ПРИМЕЧАНИЕ: Приемник изображения рентгеновского аппарата типа С-дуга лучше размещать с правой стороны кровати.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для размеров окна рентгеновского аппарата типа С-дуга см. раздел 11.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КРОВАТИ М8.

4.8 КЛЕММА ВЫРАВНИВАНИЯ ПОТЕНЦИАЛОВ

Рисунок 7

Клемма выравнивания потенциалов расположена с левой стороны ложа в изголовье кровати. Клемму можно соединить с полом для дополнительного заземления или с медицинским электрическим оборудованием (например, внутривенным и кардиологическим), чтобы выровнять разность потенциалов.

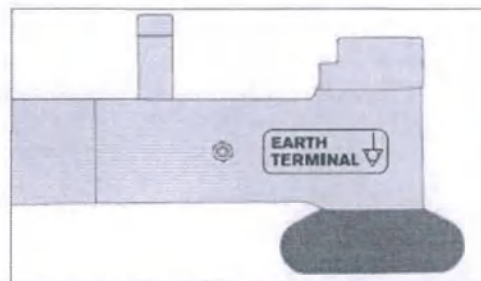


Рисунок 7. Клемма выравнивания потенциалов

4.9 АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ

Батарея позволяет осуществлять регулировку положения кровати, если сетевой кабель не подключен к электросети. Следует регулярно заряжать свинцово-кислотную батарею, и не допускать ее полной разрядки. Полная разрядка батареи значительно сокращает срок ее службы.

Чтобы зарядить батарею, подсоедините сетевой кабель к электросети. Регулярно заряжайте батарею, чтобы увеличить срок ее службы и обеспечить правильную работу. Если кровать не используется длительное время, рекомендуется заряжать батарею минимум в течение шести часов один раз в три месяца.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед эксплуатацией, следует заряжать батарею в течение 24 часов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Кровать должна быть подключена к электросети для оптимальной и высокой скорости работы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Скорость работы кровати будет ниже, если кровать отключена от электросети и работает от батареи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не подвергайте батарею воздействию открытого пламени или жидкости.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.10 БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

см. рисунки 8-10

Боковые ограждения М8 складываются и оснащены газовой стойкой, обеспечивающей подъем. Газовая стойка автоматически блокирует подъем, когда боковое ограждение достигает верхней позиции и имеет функцию ручного спуска.

Представлены два вида боковых ограждений: ВЕРТИКАЛЬНЫЕ и ГОРИЗОНТАЛЬНЫЕ боковые ограждения. Пузырек уровня расположен на верхней перекладине бокового ограждения (только на ВЕРТИКАЛЬНЫХ боковых ограждениях).

Боковые ограждения могут иметь два положения: на полную высоту или сложенное положение.

Чтобы поднять боковое ограждение:

1. Тяните верхнюю перекладину вверх до тех пор, пока она не будет поднята на полную высоту.
2. Убедитесь, что газовая стойка зафиксировала боковое ограждение в поднятом положении. При достижении уровня подъема можно услышать характерный щелчок.



Рисунок 8. Боковое ограждение в сложенном положении

Чтобы опустить боковое ограждение:

1. Поднимите одной рукой спусковой рычаг (там, где указано «ПОДНИМИТЕ, ЧТОБЫ ОПУСТИТЬ БОКОВОЕ ОГРАЖДЕНИЕ»), чтобы разблокировать боковое ограждение

Lift to lower siderail

Рисунок 9. Поднимите, чтобы опустить боковое ограждение

2. Другой рукой толкните верхнюю перекладину бокового ограждения по направлению к ножной секции, затем приведите в сложенное положение.



Рисунок 10. Боковое ограждение в поднятом положении

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ: Боковые ограждения следует использовать вместе с торцевыми панелями кровати, чтобы обеспечить безопасность пациента и минимизировать опасность защемления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Оценка риска проводится путем определения риска для пациента при использовании боковых ограждений.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь, что при транспортировке пациента боковые ограждения подняты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Боковые ограждения не предназначены для сдерживания пациента, а предотвращают опасность падения пациента с кровати.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для безопасного использования боковых ограждений, обратитесь к Вашему специалисту по технике безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае если пациент страдает от дезориентации или подобных состояний, или применение боковых ограждений не требуется, или существует какой-либо риск при их использовании, боковые ограждения должны быть скреплены ремнями для того, чтобы привести их в нерабочее состояние. Несоблюдение данного правила может привести к тому, что пациент сможет поднять боковые ограждения и создать опасность возможного защемления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для предотвращения защемления или повреждения убедитесь, что конечности пациента, дренажные шланги и т.д. не находятся между перекладинами бокового ограждения при его опускании.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.11 КОЛЕСА И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ 5-ОЕ КОЛЕСО

Рисунки 11-14

ПРИМЕЧАНИЕ: Педали колес расположены в начале и конце колесного основания, и для легкого распознавания обозначены красным и зеленым цветом. Ножные педали колес могут принимать две позиции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь, что боковые ограждения подняты во время транспортировки пациента.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Отсоедините сетевой кабель перед перемещением кровати.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При перемещении кровати не толкайте и не тяните за боковые ограждения.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При перемещении кровати не тяните за сетевой кабель или кабель пульта управления.

1. Тормоз

Опустите вниз красную педаль тормоза (Рисунок 11).

В данном положении, все четыре колеса заблокированы и не могут вращаться и двигаться, что позволяет зафиксировать кровать в неподвижном положении при мобилизации пациента или клиническом исследовании.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Колеса кровати должны постоянно находиться в положении тормоза, кроме случаев необходимости перемещения кровати.

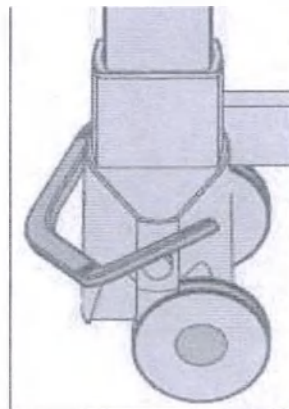


Рисунок 11. Педаль в положении тормоза

2. Нейтральное положение

Педаль тормоза находится в горизонтальном положении или зеленая педаль опущена (Рисунок 12 и 13)

В данном положении все четыре колеса могут свободно вращаться и двигаться, кровать можно перемещать в любом направлении.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если педали находятся в нейтральном положении, рекомендуется передвигать кровать силами двух человек.

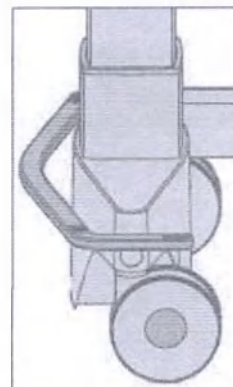


Рисунок 12 Нейтральное положение

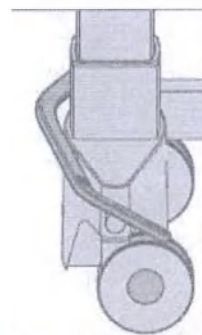


Рисунок 13 Нейтральное положение

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3. Положение направляющего 5-го колеса

Чтобы привести в действие 5-ое колесо

- опустите зеленую педаль центрального 5-го колеса.
- 5-ое колесо опустится вниз
- Кровать можно легко управлять и поворачивать на месте

Чтобы поднять 5-ое колесо

- опустите серую педаль центрального 5-го колеса.
- Пятое колесо поднимется.

ПРИМЕЧАНИЕ: Лучше управлять кроватью со стороны изножья.

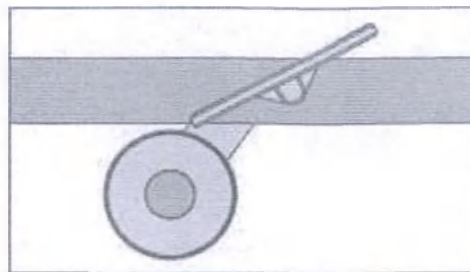


Рисунок 14. 5-ое колесо

4.12 ТОРЦЕВЫЕ ПАНЕЛИ КРОВАТИ

Рисунок 15

Кровать поставляется с двумя торцевыми панелями. Обе торцевые панели являются идентичными и взаимозаменяемыми.

Установка:

1. Возьмите панель кровати двумя руками.
2. Опустите ножки панели кровати в разъемы в ложе.

Демонтаж:

1. Крепко возьмите панель двумя руками
2. Поднимите панель вверх.

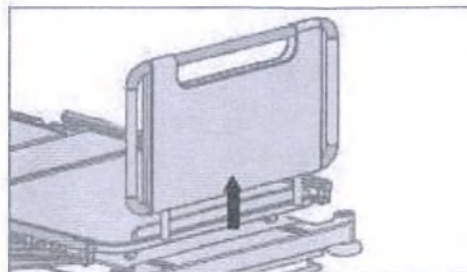


Рисунок 15. Торцевые панели кровати

4.13 ХРАНЕНИЕ ТОРЦЕВЫХ ПАНЕЛЕЙ КРОВАТИ

Рисунок 16

Головной торец можно поместить в дополнительный разъем в изножье кровати.

1. Выдвиньте удлинительную плату ложа приблизительно на 50мм, пока не появятся разъемы для панелей.
2. Поместите торцевую панель в разъемы для хранения за изножьем кровати.

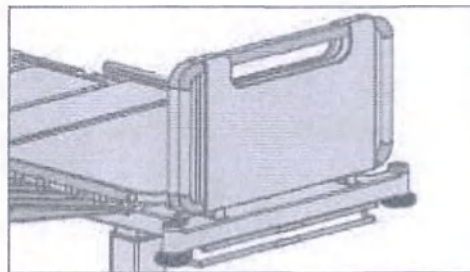


Рисунок 16 Держатель панели кровати

4.14 ПОДСВЕТКА ОСНОВАНИЯ КРОВАТИ

Светодиодная подсветка расположена под ложем с двух сторон кровати.

Подсветка всегда включается, если кровать подключена к сетевой розетке.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.15 ДЕРЖАТЕЛЬ СЕТЕВОГО КАБЕЛЯ

Рисунок 17

Держатель кабеля расположен в изголовье кровати. Провод можно намотать на держатель при отключении кровати от сетевой розетки или при транспортировке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Регулировка кровати будет работать медленнее, если сетевой кабель отключен от сетевой розетки, и кровать работает от батареи.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется держать кровать постоянно подключенной к сетевой розетке.

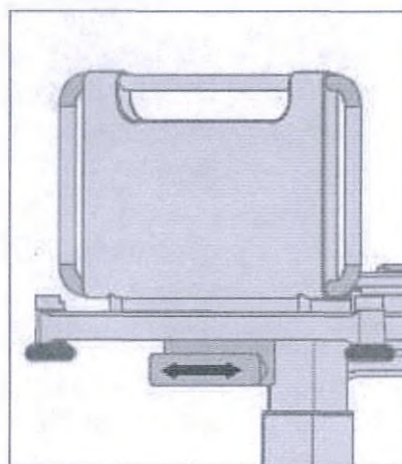


Рисунок 17 Держатель сетевого кабеля

4.16 УГЛОВЫЕ РАЗЪЕМЫ

Дополнительные разъемы находятся в каждом углу кровати.

4 разъема расположены в изголовье.

2 разъема расположены в изножье.

Разнообразные принадлежности Ховард Райт Лимитед могут быть расположены в разъемах.

Пожалуйста, посмотрите сайт компании Ховард Райт Лимитед www.howardwrightcares.com для дополнительной информации.

4.17 УДЛИНЕНИЕ КРОВАТИ

Рисунок 18

Удлинительная плата ложа находится в изножье кровати и предназначена для размещения высоких пациентов.

Чтобы удлинить ложе:

1. Поднимите ручку в изножье кровати и полностью выдвиньте удлинительную плату ложа.
2. Отпустите ручку.
3. Положите дополнительный матрас на удлинительную плату ложа.

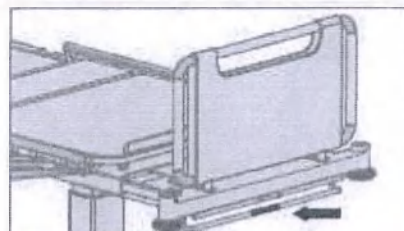


Рисунок 18 Удлинение кровати

Чтобы убрать удлинительную плату ложа:

1. Уберите матрас.
2. Поднимите ручку в изножье кровати и задвиньте плату.

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что выдвинутая удлинительная плата ложа зафиксирована. Удлинительная плата ложа должна задвигаться только при подъеме ручки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если удлинительная плата ложа частично выдвинута, угол наклона кровати в положении анти-Тренделенбурга не достигнет 16°.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если удлинительная плата ложа выдвинута, в положении «кардиологическое кресло» кровать поднимется выше обычного.

ПРИМЕЧАНИЕ: При возвращении в исходное положение убедитесь, что удлинительная плата ложа зафиксирована. Удлинительная плата ложа должна выдвигаться только при подъеме ручки.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.18 ПОЛКА ДЛЯ БЕЛЬЯ

Рисунок 19

Полка для белья расположена в изножье кровати и предназначена для хранения чистого постельного белья.

Чтобы выдвинуть:

1. Выдвиньте полностью полку для белья из-под кровати.

Чтобы задвинуть:

1. Задвиньте полку для белья.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае если полка для белья не используется, убедитесь, что она полностью задвинута.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Полка для белья используется только для хранения чистого белья. Грязное белье может испачкать полку и, соответственно, чистое белье.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не сидите на полке для постельного белья.

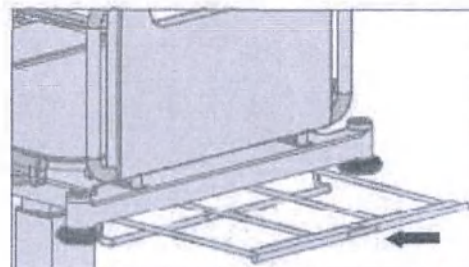


Рисунок 19. Полка для белья

4.19 ПОДЪЕМНИК НИЖНЕЙ НОЖНОЙ СЕКЦИИ

Рисунок 20

Подъемник нижней ножной секции предназначен для подъема ног и голени пациента. Следует использовать подъемник нижней ножной секции только в случае, если верхняя ножная секция поднята.

Чтобы поднять нижнюю ножную секцию:

1. Поднимите боковые ограждения на полную высоту.
2. Поднимите нижнюю ножную секцию до щелчка.

Чтобы опустить нижнюю ножную секцию:

1. Убедитесь, что боковые ограждения подняты на полную высоту.
2. Приподнимите нижнюю ножную секцию и потяните ручку на себя.
3. Опустите нижнюю ножную секцию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Боковые ограждения должны быть подняты на полную высоту. Существует опасность защемления.

4.20 ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ДРЕНАЖНОГО МЕШКА

Рисунок 21

Держатели для дренажного мешка располагаются с каждой стороны ложа в ножной секции.

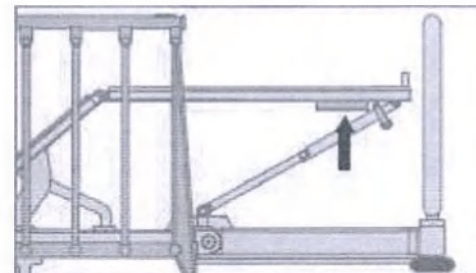


Рисунок 20 Ручной подъем нижней ножной секции

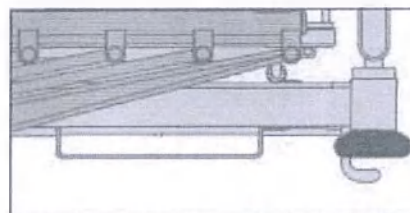


Рисунок 21. Держатель для дренажного мешка

5. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

5.1 ИНФУЗИОННАЯ СТОЙКА

Рисунки 22 и 23

Инфузионная стойка имеет два крючка для инфузионных мешков и флаконов. Другое медицинское оборудование может крепиться к нижнему штативу стойки.

Чтобы установить инфузионную стойку:

1. Вставьте стойку в дополнительный разъем в изголовье или в изножье кровати.



Рисунок 22 Регулировка высоты инфузионной стойки

Чтобы отрегулировать высоту инфузионной стойки:

1. Возьмите крючки одной рукой.
2. Открутите запорное кольцо, поворачивая его против часовой стрелки другой рукой.
3. Продолжайте удерживать запорное кольцо, пока стойка не встанет в разъем.
4. Передвиньте верхний штатив в нужную позицию.
5. Затяните запорное кольцо, поворачивая его по часовой стрелке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Будьте осторожны при перемещении кровати с поднятым ложем и выдвинутой инфузионной стойкой.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Безопасная рабочая нагрузка инфузионной стойки - 15 кг.

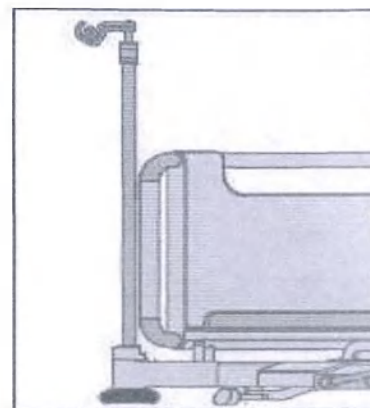


Рисунок 23. Установленная инфузионная стойка

5.2 УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПОДНЯТИЯ ПАЦИЕНТА

Рисунки 24 и 25

Устройство для поднятия пациента изготовлено из высокопрочной стали с порошковым покрытием для обеспечения предельной прочности и легкой очистки. Устройство предназначено для самостоятельного подъема пациентов в кровати.

Чтобы установить устройство для поднятия пациента:

Вставьте устройство в один из угловых разъемов изголовья кровати.

Чтобы отрегулировать устройство для поднятия пациента:

Нажмите голубую кнопку на ручке устройства, чтобы отрегулировать высоту ручки. Отпустите кнопку, чтобы зафиксировать высоту ручки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Устройство для поднятия пациента, рассчитанное на нагрузку в 100 кг, может поворачиваться только на 75°. Это значит, что оно остается прямо над матрасным основанием.

ПРИМЕЧАНИЕ: Следует убирать торцевую панель кровати в разъем для хранения, если другое дополнительное оборудование не размещено в разъемах между устройством для подъема пациента и головной торцевой панелью во избежание защемления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь, что отпущенная кнопка регулировки устройства вернулась в исходное положение, чтобы зафиксировать выбранную высоту ручки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Будьте внимательны при перемещении кровати с поднятым ложем и установленным устройством для подъема пациента через дверные проемы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь, что устройство находится над кроватью, базовый паз расположен правильно, и втулка прочно установлена в дополнительный разъем.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Безопасная рабочая нагрузка устройства для подъема пациента составляет 100 кг.

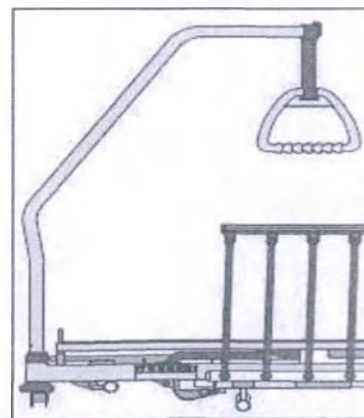


Рисунок 24. Устройство для поднятия пациента в дополнительном разъем

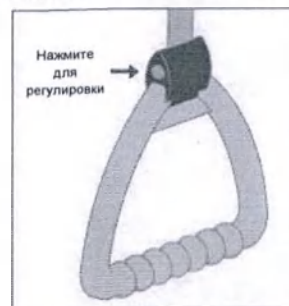


Рисунок 25. Ручка устройства для поднятия пациента

5.4 ВЕСЫ

Весы предназначены для взвешивания пациента, находящегося на кровати. Весы поддерживают функцию сигнализации ухода пациента с кровати. Для целей постановки диагноза, назначения медикаментозного лечения, а также корректировки текущего лечения, необходимо использовать медицинские весы с предельно допустимой погрешностью измерения, соответствующей локальному законодательству.

Рисунок 27

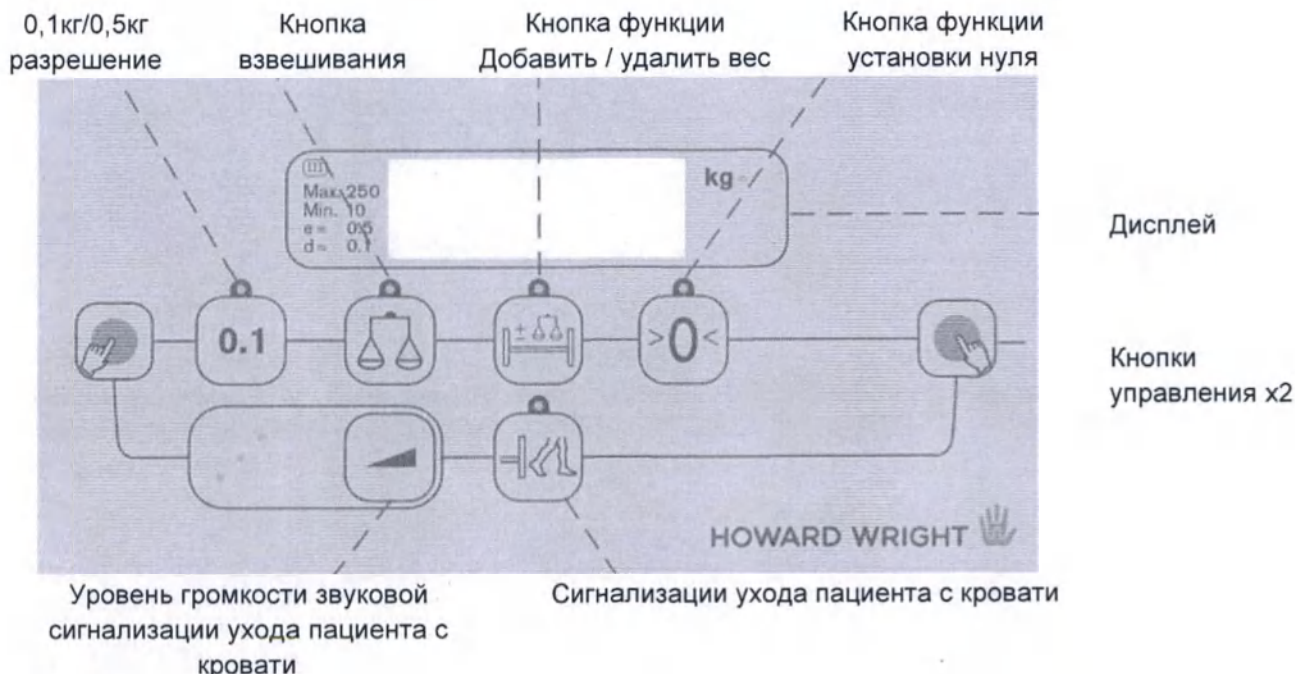


Рисунок 27 Весы

Весы предназначены для взвешивания пациента, находящегося на кровати. Весы поддерживают функцию сигнализации ухода пациента с кровати.

Весы оснащены 4-мя тензодатчиками H8C-C3-500kg-4B-M11 производства ZEMIC, имеющими свидетельство об утверждении типа средств измерений ОС.С.28.070.А № 73913.

Панель весов расположена в изножье кровати. Панель может быть прикреплена на торцевую панель кровати или боковые ограждения для хранения. Стандартно весы установлены для измерения веса с точностью до 0,5 кг. Этот предел может быть изменен до 0,1 кг путем нажатия одной из кнопок управления и кнопки «0,1кг/0,5кг разрешение». При активации режима разрешения 0,1 кг загорается зеленый диодный индикатор.

Для обнуления веса кровати:

Нажмите одну из кнопок управления и кнопку установки нуля для сброса дисплея до нуля. Дисплей мигнет и установится нулевое значение (0,0).

Взвешивание пациента:

Нажмите одну из кнопок управления и кнопку взвешивания. Дисплей будет мигать, пока не установится окончательное значение веса. Вес будет выведен на дисплей.

Добавить/удалить функцию взвешивания (автоматическая функция компенсации):

1. Нажмите одну из кнопок управления и кнопку «Добавить / удалить вес».
2. Добавьте или удалите принадлежности с кровати.
3. Когда на дисплее отобразится надпись AUTO, нажмите одну из кнопок управления и кнопку «Добавить / удалить вес» снова. Исходный вес будет отображаться на дисплее при нажатии кнопки взвешивания.

Сигнализация ухода пациента с кровати:

Для активации сигнализации ухода пациента с кровати нажмите одну из кнопок управления и кнопку сигнализации. Включится зеленый индикатор. Если пациент уйдет с кровати, цвет индикатора сменится на красный и заработает звуковая сигнализация.

Для настройки громкости сигнализации удерживайте одну из кнопок управления и нажмите кнопку громкости сигнализации.

Сигнализация может быть выключена только при нажатии одной из кнопок управления и кнопки сигнализации. Если пациент вернулся в кровать сигнализация (красный индикатор) будет продолжать гореть до тех пор, пока не будут нажаты одна из кнопок управления и кнопка сигнализации для ее выключения.

5. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

Решение проблем с весами:

Используйте таблицы ниже для помощи в решении проблем, когда весы не работают. Если требуется дополнительная помощь, свяжитесь с компанией Ховард Райт Лимитед или авторизованным сервисным дилером.

Проблема	Возможная причина	Решение
Нет изображения на экране дисплея	Низкий заряд батареи и сетевой кабель не подключен к сети. Кабель не подключен к разъему.	Подключите сетевой кабель к сети. Проверьте, что кабель полностью подключен к разъему.
Код ошибки на экране дисплея	Устройство повреждено.	Свяжитесь с Ховард Райт Лимитед.
Сообщение об ошибке на экране дисплея	См. ниже	См. ниже
Не слышно сигнализацию ухода пациента с кровати	Уровень громкости звукового сигнала слишком низок. Кабель не подключен к разъему. Устройство повреждено.	Прибавьте громкость. Проверьте, что кабель полностью подключен к разъему. Свяжитесь с Ховард Райт Лимитед.

Сообщения об ошибках

Описание сообщений об ошибках и порядок действий:

Если произошла ошибка, на дисплее появится код Exxx.

Ошибка	Интерпретация	Решение
8888	«A _ _ _» «АВТОКОМПЕНСАЦИЯ» Возникает когда «Автокомпенсация» вне диапазона.	
	Отказ • Слишком большой вес добавлен в качестве компенсации	Как исправить ошибку • Добавлять вес только в пределах от 0-100 кг
8888	«A _ _ _» «АВТОКОМПЕНСАЦИЯ» Возникает когда «Автокомпенсация» вне диапазона.	
	Отказ • Слишком маленький вес убран в качестве компенсации	Как исправить ошибку • Убирать вес только в пределах от 0-100 кг
8888	«_ _ _ _» «Диапазон обнуления» Возникает, когда принятые установки выходят за пределы диапазона (> 50 кг) ! Сообщение об ошибке будет отображаться, пока ошибка не будет устранена, и исчезнет в течение 2 сек.	
	Отказ • Превышен диапазон обнуления 0-50 кг	Как исправить ошибку • Нагружать кровать не более чем на 50 кг.
8888	«- - - -» БРН = «Безопасная рабочая нагрузка» Возникает, если общий вес кровати превышен	
	Отказ • Если измерение веса пациента скомпенсировано до 100 кг, то измеряемый диапазон уменьшается на 100 кг. Пример: 255 кг – 100 кг = 155 кг. Если вес пациента > 155 кг, дисплей будет отображать ошибку.	Как исправить ошибку • Убрать нагрузку с кровати и сделать новую «Автокомпенсацию»
8888	«_ _ _ _» «Ниже откалиброванного нуля» Возникает, когда измеряемый вес меньше нуля	
	Отказ • Если собственный вес кровати откалиброван на ноль и кровать бьется о препятствие или застревает, вес может стать ниже нуля.	Как исправить ошибку • Убрать кровать от препятствия или убрать препятствие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочитайте и усвойте данное руководство по эксплуатации перед применением весов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте принадлежность «Весы» для взвешивания только одного человека. Система весов предназначена только для одного человека.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если целостность внешнего защитного проводника в установке или его расположение вызывают сомнения, оборудование должно эксплуатироваться только от его внутреннего источника электропитания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Обнулите вес кровати, нагруженной матрасом и постельными принадлежностями, прежде чем расположить пациента на кровати.

5. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда обнуляйте показания дисплея прежде, чем размещать пациента на кровати.

ПРИМЕЧАНИЕ: При нажатии функциональных кнопок одна из кнопок управления должна быть нажата и зажата, т.е. для активации любой функции требуется нажать две кнопки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Зеленый индикатор показывает активную функцию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При добавлении или удалении принадлежностей **УБЕДИТЕСЬ**, что кнопка «Добавить / удалить вес» включена. Если дополнительный вес добавляется или удаляется из кровати без использования этой функции, могут возникнуть Ошибочные показания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В процессе взвешивания убедитесь, что пациент находится приблизительно в центре матраса.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Взвешивание пациента и сигнализация ухода пациента с кровати должны использоваться с текущими мерами контроля риска.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не трогайте кровать и не прикладывайте усилие к кровати, пока происходит процесс взвешивания.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед транспортировкой кровати убедитесь, что сетевой кабель убран и другое оборудование надлежащим образом закреплено. Если оборудование или сетевой кабель не закреплены надлежащим образом, это может привести к их повреждению.

5.5 ДЕРЖАТЕЛЬ КИСЛОРОДНОГО БАЛЛОНА

Рисунок 28

Держатель кислородного баллона из нержавеющей стали используется как для новозеландского размера «А» (австралийский размер «С»), так и для баллона размера «D» или баллона Inhalo. Он может быть прикреплен к любому из шести дополнительных разъемов для принадлежностей.

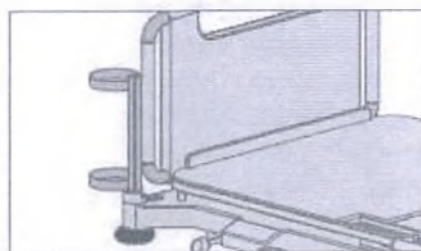


Рисунок 28. Держатель кислородного баллона

Чтобы установить держатель и кислородный баллон:

1. Вставьте держатель кислородного баллона в один из шести разъемов для принадлежностей.
2. Поместите баллон в держатель.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Безопасная рабочая нагрузка держателя кислородного баллона составляет 10 кг для баллонов размера «А», и 15 кг для баллонов размера «D».

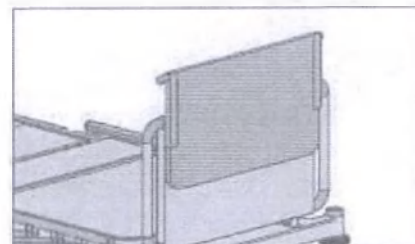


Рисунок 29. Подставка для монитора в опущенном положении

5.6 ПОДСТАВКА ДЛЯ МОНИТОРА

Рисунки 29 и 30

Подставка для монитора предназначена для размещения монитора и инструментов в изножье кровати.

Чтобы поднять подставку для монитора:

- Встаньте в изножье перед кроватью.
- Двумя руками поднимите подставку для монитора и выдвиньте в сторону изголовья.

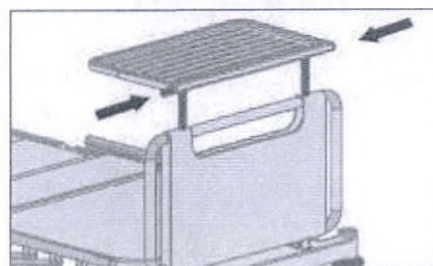


Рисунок 30. Подставка для монитора в поднятом положении

Чтобы убрать подставку для монитора:

- Встаньте в изножье перед кроватью.
- Двумя руками поднимите подставку и уберите в изножье кровати.

ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости воспользуйтесь крепежами, чтобы прикрепить монитор и другое оборудование к подставке.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Безопасная рабочая нагрузка подставки для монитора: 25 кг.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Убедитесь, что ноги пациента не попали в подставку для монитора.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не поднимайте нижнюю ножную секцию, если подставка для монитора поднята.

5.7 ДЕРЖАТЕЛЬ МОЧЕПРИЕМНИКА

Рисунок 31

Чтобы установить держатель мочеприемника:

- Поместите крючок на верхнюю перекладину боковых ограждений.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Безопасная рабочая нагрузка держателя мочеприемника: 2кг.

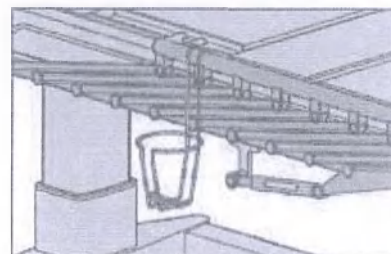


Рисунок 31. Держатель мочеприемника

5.8 УСТРОЙСТВО ЗАЩИТНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

Рисунок 32

Устройство защитного отключения (УЗО) обеспечивает безопасность электрических приборов.

При подключении кровати к электропитанию, нажмите кнопку «RESET», на устройстве загорится красный индикатор, устройство перейдет в основной режим работы.

Проверка УЗО должна выполняться каждый раз при подключении кровати к электропитанию.

Проверка УЗО:

1. Подключите кровать к электропитанию и нажмите «RESET».
2. Нажмите «TEST» - цвет индикатора изменится с красного на черный.
3. Чтобы возобновить работу, нажмите «RESET».

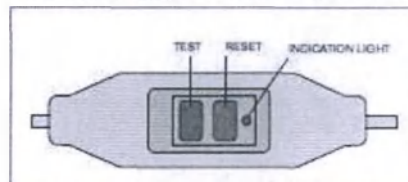


Рисунок 32 Устройство защитного отключения (УЗО)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если при нажатии кнопки «TEST» цвет индикатора не изменился с красного на черный, не используйте кровать и обратитесь к электрику, специализирующемуся на биомедицинском оборудовании, или к уполномоченному электрику.

5.10 ЧЕХЛЫ ДЛЯ БОКОВЫХ ОГРАЖДЕНИЙ

Чехлы для боковых ограждений предназначены для варианта исполнения Кровать для интенсивной терапии М8 с вертикальными боковыми ограждениями

Сплошной чехол изготовлен из вспененного полиуретана, покрытого эластичной трикотажной тканью, биэластичный

Чтобы надеть чехол на боковое ограждение:

1. Возьмите чехол за угол и наденьте на поднятое боковое ограждение (убедитесь, что шов и застежки расположены с внутренней стороны чехла).
2. Вставьте верхнюю планку в карман внутри покрытия и потяните покрытие вниз, чтобы одеть на боковое ограждение.
3. Протяните пряжки под и вокруг нижней планки бокового ограждения и пристегните к внешней пряжке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте чехол только, если боковые ограждения подняты.

5. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

5.11 МАТРАЦ

Для кровати интенсивной терапии М8 подходит матрац PREMA Advanced III.

Сочетание поролоновых профилей обеспечивает комфорт пациенту. Чехлы выполнены из водонепроницаемой эластичной ткани с полиуретановым покрытием и являются влаго-/паропроницаемыми. Сварные швы и водонепроницаемая молния предотвращают попадание жидкости и загрязнение матраца. Молния располагается с трех сторон матраца, что позволяет легко снимать чехол для осмотра, замены или очистки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуемый размер матраца: 2000 x 860 x 160.

6.1 УКАЗАНИЯ ПО ОЧИСТКЕ И ДЕЗИНФЕКЦИИ (ВСЕ ПОВЕРХНОСТИ)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед очисткой и дезинфекцией отключите сетевой кабель от сети и убедитесь, что тормоза колес активированы.

Общие ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Используйте только одобренные чистящие и дезинфицирующие средства.
- Не используйте абразивные чистящие и дезинфицирующие средства.
- Не используйте воду температурой выше 50°C.
- Не используйте аппарат для туннельной стирки, распылитель высокого давления или шланг.
- Не погружайте оборудование в воду.
- Не чистите и не обезжиривайте стальные элементы приводов.
- Не держите рядом с матрасом или чехлом для матраса острые предметы.
- Не используйте средства на масляной основе.
- Не отключайте пульт управления и приводы от блока управления для последующей очистки и дезинфекции.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ - Дезинфекция с использованием хлорсодержащих средств

- Хлорсодержащие средства агрессивны и могут привести к повреждению поверхности кровати. Таким образом, изделие должно быть тщательно промыто чистой водой и высушено. Несоблюдение данных мер может привести к сохранению остатков средства на поверхности, что может привести к коррозии.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ - Очистка паром

- При необходимости можно провести очистку паром, но такая очистка не рекомендуется для выполнения на регулярной основе.
- Не подвергайте колеса, электрические компоненты или матрасы обработке паром.
- Используйте только легкий пароочиститель и соблюдайте инструкции производителя. Не используйте мощные промышленные пароочистители.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ - Стерилизация перекисью водорода

- При необходимости можно провести стерилизацию перекисью водорода, но такая процедура не рекомендуется для выполнения на регулярной основе.
- Стерилизацию перекисью водорода следует проводить, строго следуя инструкциям производителя.
- Не все устройства для стерилизации перекисью водорода одинаковы, и очень важно, чтобы пользователь проконсультировался с производителем, чтобы убедиться, что материалы подходят для стерилизации.
- В результате многократной и продолжительной стерилизации перекисью водорода может произойти коррозионное повреждение некоторых стальных компонентов.
- Если после стерилизации на изделии остались какие-либо остатки, его следует протереть насухо.

Несоблюдение вышеуказанных инструкций может привести к аннулированию гарантии на изделие.

Очистка

1. Отключите сетевой кабель от сети.
2. Активируйте тормоза на колесах.
3. Протрите губкой или мягкой тканью, смоченной в теплой воде с мылом или мягким моющим средством или используйте рекомендуемое чистящее средство в соответствии с указаниями производителя.
4. Тщательно промойте чистой водой, используя мягкую ткань или губку.
5. Тщательно вытрите изделие сухой губкой или мягкой тканью.

Дезинфекция

1. Отключите сетевой кабель от сети.
2. Активируйте тормоза на колесах.
3. Вымойте поверхность одним из рекомендуемых дезинфицирующих средств или используйте чистящее средство с высоким уровнем дезинфекции с нейтральным pH в соответствии с указаниями производителя.
4. Тщательно промойте чистой водой, используя мягкую ткань или губку.
5. Тщательно вытрите изделие сухой губкой или мягкой тканью.

6. ОЧИСТКА

Дезинфекция с использованием хлорсодержащих средств - Общая информация

1. Отключите сетевой кабель от сети.
2. Активируйте тормоза на колесах.
3. Протрите изделие губкой или мягкой тканью, смоченной в растворе дезинфицирующего средства на основе хлора, разбавленным до 1000 м.д.
4. Тщательно промойте чистой водой, используя мягкую ткань или губку.
5. Тщательно вытрите изделие сухой губкой или мягкой тканью.

Дезинфекция с использованием хлорсодержащих средств - Удаление пятен крови

1. Отключите сетевой кабель от сети.
2. Активируйте тормоза на колесах.
3. Протрите изделие губкой или мягкой тканью, смоченной в растворе дезинфицирующего средства на основе хлора, разбавленным до 10000 м.д.
4. Тщательно промойте чистой водой, используя мягкую ткань или губку.
5. Тщательно протрите изделие сухой губкой или мягкой тканью.

Очистка паром (с использованием чистящих химических средств или без них)

1. Отключите сетевой кабель от сети.
2. Активируйте тормоза на колесах.
3. Очистку паром следует проводить, строго следуя инструкциям производителя. Если используются чистящие химические средства, изделие следует затем тщательно промыть чистой водой.
4. Тщательно вытрите изделие сухой губкой или мягкой тканью.

Стерилизация перекисью водорода

1. Отключите сетевой кабель от сети.
2. Активируйте тормоза на колесах.
3. Стерилизацию перекисью водорода следует проводить, строго следуя инструкциям производителя.
4. Тщательно вытрите изделие сухой губкой или мягкой тканью.

См. наш веб-сайт для получения списка рекомендуемых чистящих и дезинфицирующих средств.

6.2 НАПОЛНИТЕЛЬ МАТРАЦА

Чехол для матраца водонепроницаем, паропроницаем, имеет сварные швы и водонепроницаемую молнию. Если чехол для матраца поврежден, его следует заменить во избежание загрязнения наполнителя матраца. Наполнитель матраца не подходит для чистки, и в случае его загрязнения или контаминации его необходимо заменить.

6.3 ПРОЦЕДУРА ОЧИСТКИ МАТРАЦА

1. Поднимите кровать на нужную высоту.
2. Снимите грязное постельное белье и положите его в корзину для грязного белья.
3. Вымойте поверхность матраца, используя рекомендованное чистящее средство.
4. Протрите поверхность чистой сухой тканью или оставьте сохнуть.
5. Сложите матрац пополам по направлению к изголовью кровати.
6. Вымойте нижнюю половину матраца.
7. Протрите поверхность ложа.
8. Вытрите насухо поверхность ложа и матрац.
9. Разверните матрац.
10. Сложите матрац пополам по направлению к изножью кровати.
11. Вымойте верхнюю половину матраца.
12. Протрите поверхность ложа.
13. Вытрите насухо поверхность ложа и матрац.
14. Застелите кровать.
15. Верните ложе на нормальную высоту.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед эксплуатацией кровати, разблокируйте колеса и приведите их в нейтральное или направляющее положение.

Снятие упаковки и ввод в эксплуатацию:

1. Удалите внешнюю упаковку
2. Разрежьте и удалите транспортные ремни. (Расположение ремней зависит от способа транспортировки кровати.)
3. Прочитайте и усвойте руководство по эксплуатации кровати M8.
4. Установите торцевые панели кровати.
5. Поставьте кровать на место и подсоедините сетевой кабель к электропитанию. (220-240 В переменного тока, 50-60Гц).
6. При необходимости подсоедините клеммы выравнивания потенциалов.
7. Проверьте исправность работы кровати (См. Список пользователя по техническому обслуживанию, раздел 10.5)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте разделительный трансформатор или прибор защиты от токов утечки между электрическим проводом и розеткой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь, что сетевой кабель и провод пульта управления убраны во избежание повреждения во время регулировки кровати.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: После снятия транспортных ремней не поднимайте кровать за ложе.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед использованием кровати убедитесь, что все транспортные ремни были сняты.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Чтобы продлить срок службы батареи, регулярно подключайте кровать к электропитанию. Полная разрядка батареи сокращает срок ее службы.

Если кровать не используется длительное время, рекомендуется заряжать батарею минимум в течение шести часов один раз в три месяца.

8. УПАКОВКА ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

Упаковка для транспортировки или хранения:

1. Зафиксируйте колеса, установив педаль в положении тормоза.
2. Опустите боковые ограждения.
3. Снимите торцевые панели.
4. Опустите ложе кровати.
5. Только для транспортировки, используйте уплотнительный шнур, чтобы привязать:
 - Пульт управления к колесному основанию.
 - Сетевой кабель к держателю для кабеля.
 - Спинную секцию к ложу.
 - Ножную секцию к ложу.
 - Боковые ограждения (чтобы держать их в опущенном положении).
6. Накройте кровать, чтобы защитить от пыли.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Чтобы продлить срок службы батареи, регулярно подключайте кровать к электропитанию (как минимум в течение шести часов один раз в три месяца.)

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Полная разрядка батареи сокращает срок ее службы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Окружающие условия при транспортировке и хранении:

- Диапазон температуры окружающей среды: от +5° C до +40° C.
- Диапазон относительной влажности : 30% - 75%.
- Атмосферное давление: 70 кПа - 106 кПа.

9. РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК

В случае если кровать не может быть правильно отрегулирована с помощью средств электрического управления, используйте Таблицу 1, приведенную ниже. Если необходима дальнейшая помощь, пожалуйста, свяжитесь с компанией Ховард Райт Лимитед или авторизованным сервисным дилером.

Таблица 1. Руководство по устранению неполадок

Неполадка	Возможные причины	Решение
Все кнопки управления кроватью не работают.	Низкий заряд аккумуляторной батареи, сетевой кабель не подсоединен к электропитанию. Превышен режим работы, перегрев системы управления. Все функции заблокированы. Программное обеспечение системы выдает ошибку и нуждается в перезагрузке.	Подсоедините сетевой кабель к электропитанию. Подождите 10 минут и повторите попытку. Разблокируйте функции на панели управления. Нажмите и одновременно удерживайте кнопки «upper legraise UP» и «upper legraise DOWN». Несколько раз раздастся звуковой сигнал. Затем блок управления перезагрузится. Нажимайте на каждую функцию на пульте управления, пока каждый привод не достигнет своего полного выдвижения для инициализации.
Одна или несколько функций кровати не работают	Заблокированы одна или несколько функций.	Разблокируйте функции при помощи панели управления.
Кровать не достигает полного диапазона регулировки положения.	Перегрузка (Безопасная рабочая нагрузка = 250 кг, включая вес пациента и принадлежностей).	Уменьшите нагрузку.
Регулировка положения работает медленно.	Низкий заряд батареи, сетевой кабель не подсоединен к сети.	Подсоедините сетевой кабель к сети.
Регулировка неожиданно останавливается.	Перегрузка. (Безопасная рабочая нагрузка = 250кг, включая вес пациента и принадлежностей) Для выбранной функции достигнуто предельное значение регулировки. Низкий заряд батареи, сетевой кабель не подсоединен к сети.	Уменьшите нагрузку Подсоедините сетевой кабель к сети.
Кровать не опускается полностью.	Ложе кровати находится не в горизонтальном положении, удлинительная плата ложе и/или полка для белья не полностью задвинуты.	Убедитесь, что в случаях неиспользования удлинительная плата ложе и полка для белья полностью задвинуты, а также что положение кресла полностью поднято при неиспользовании.

10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

10.1 АВТОРИЗОВАННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все проверки, обеспечение, обслуживание и ремонт должны осуществляться либо компанией Ховард Райт Лимитед, либо авторизованным сервисным дилером, или техническим специалистом пользователя, прошедшим обучение в компании Ховард Райт Лимитед, либо другим квалифицированным специалистом в соответствии с законодательством и/или стандартами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не вносите изменения в устройство оборудования и его принадлежности без согласия компании Ховард Райт Лимитед.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не вносите изменения в компоненты кровати.

10.2 ЕЖЕГОДНАЯ ПРОВЕРКА

Проверка кровати должна производиться ежегодно в соответствии со списком пользователя по техническому обслуживанию (раздел 10.5)

10.3 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Информацию о ближайшем авторизованном сервисном дилере Вы можете узнать, обратившись в компанию Ховард Райт Лимитед.

10.3.1 КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ КОМПАНИИ ХОВАРД РАЙТ ЛИМИТЕД

Ховард Райт Лимитед является производителем.

Название компании:	Ховард Райт Лимитед	Ховард Райт Лимитед
Адрес:	а/я 3003, Фитцрой 2 Парайте Роуд, Белл Блок Нью-Плимут 4341 Новая Зеландия Т. +64 (6) 755 0976 Ф. +64 (6) 755 0908 Эл.почта service@howardwrightcares.com	а/я 2786 1/2 Продакшн Роуд Тарен Пойнт, НЮУ 2229 Австралия 1800 120 727 1800 120 717 service@howardwrightcares.com

10.3.2 ИНФОРМАЦИЯ О КРОВАТИ

При подаче заявки на обслуживание или ремонт, пожалуйста, укажите следующую информацию:

- Модель кровати (МОДЕЛЬ)
- Дату производства кровати (ДАТА)
- Серийный номер кровати (СН)

Данную информацию можно найти на маркировке, расположенной с левой стороны ножной торцевой панели кровати.

10.4 ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Срок службы батареи зависит от способа ее использования. Как правило, необходимо менять батарею каждые три года. Замену батареи может осуществить только компания Ховард Райт Лимитед, авторизованный сервисный дилер или технический специалист, прошедший обучение в компании Ховард Райт Лимитед.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Во избежание загрязнения окружающей среды, требуется безопасная утилизация свинцово-кислотной батареи.

10.5 СПИСОК ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Ежегодно проводите техническое обслуживание следующим образом:

а) Визуальный осмотр

Осмотрите все детали кровати на наличие вмятин, прогибов, царапин и других видимых признаков механического повреждения.

- Деформированные или потрескавшиеся компоненты.
- Деформированные или потрескавшиеся сварные соединения.
- Деформированные, потрескавшиеся или ослабленные болтовые соединения.
- Поворотные соединения с ослабленными креплениями, которые должны быть затянуты.
- Погнутые, треснувшие или поврежденные приводы (включая скобу корпуса, скобу поршня, поршень, втулку поршня и пластиковый корпус).

б) Проверка электронного управления:

- Проверьте, что все кнопки пульта управления работают правильно.
- Убедитесь, что все кнопки панели управления работают правильно.
- Убедитесь, что блокировка устанавливается на все функции.

с) Проверка электрооборудования:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отключите провод от электропитания.

- Отключите провод от электрической сети. Проверьте все электрические кабели на наличие трещин, порезов и повреждений.
- Отключите провод от электрической сети. Проверьте, что клемма выравнивания потенциалов функционирует, измерьте сопротивление между заземляющим контактом на разъеме и устройством защитного отключения. Проверьте сопротивление между заземляющим контактом на разъеме и любом другом кабеле на кровати (зеленый и желтый кабель). Сопротивление во всех случаях должно быть меньше 0.20 Ом.
- Отключите провод от электрической сети. Нажмите любую кнопку управления, чтобы проверить, что кровать работает от батареи. Чтобы зарядить батарею, возможно, понадобится подключить сетевой кабель к электрической сети как минимум за час до проведения данной проверки.
- Проведите регулировку положения спинной секции, ножной секции, высоты и наклона ложа. Убедитесь, что отсутствуют посторонние звуки. Убедитесь, что полный диапазон положений кровати доступен.

д) Функция приведения спинной секции в горизонтальное положение.

- Поднимите спинную секцию. Нажмите рычаг СЛР. Убедитесь, что при нажатии на рычаг спинная секция опускается. Проверьте, что рычаг автоматически возвращается в исходное положение, когда отпущен.

е) Торцевые панели

- Убедитесь, что торцевые панели снимаются и снова устанавливаются. В случае заклинивания почистите разъемы и шпильки торцевых панелей и добавьте небольшое количество вазелина (технический вазелин) или пищевую смазку в разъемы.
- Проверьте, что головной торец помещается в держатель в изножье кровати. В случае заклинивания почистите разъемы и шпильки торцевых панелей и добавьте небольшое количество вазелина (технический вазелин) или пищевую смазку в разъемы.
- Проверьте все дополнительные разъемы и почистите их при необходимости.

ф) Колеса

- Поставьте педали колес в положение тормоза. Проверьте, что все колеса зафиксированы.
- Поставьте колеса в нейтральное положение. Проверьте, что все четыре колеса вращаются и поворачиваются.
- Приведите в действие 5-ое колесо. Проверьте, что 5-ое колесо свободно вращается, и кровать перемещается в прямом направлении.

10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

g) Механические детали.

- Проверьте, что все болты, винты, гайки и шарниры надежно закреплены.
- Проверьте все боковые ограждения. Поднимите боковое ограждение и проверьте, что газовая стойка поддерживает ограждение в поднятом положении. Проверьте, что боковое ограждение не опускается самопроизвольно. Убедитесь, что боковое ограждение защелкивается автоматически в поднятом положении - это можно увидеть визуально. Поднимите фиксатор и опустите боковое ограждение, чтобы убедиться, что ограждение находится в рабочем состоянии.
- Выдвиньте полку для белья. Проверьте, что полка свободно выдвигается и убирается. Проверьте на наличие посторонних звуков.
- Выдвиньте удлинительную плату ложа. Проверьте, что удлинительная плата ложа выдвигается и убирается. Проверьте на наличие посторонних звуков.
- Поднимите нижнюю ножную секцию. Отпустите ручку и опустите нижнюю ножную секцию. Проверьте, что механизм находится в рабочем состоянии.
- Переместите рычаг рентген-кассеты вдоль кровати. Проверьте, что держатель рентген-кассеты свободно перемещается вверх и вниз и доступен полный диапазон перемещений.

h) Принадлежности

- Проверьте чехлы для боковых ограждений на наличие разрывов, трещин и других повреждений.
- Проверьте поверхность матраца (и дополнительного матраца) на наличие разрывов, трещин и других повреждений.
- Проверьте, что инфузионная стойка стоит прямо и не повреждена. Убедитесь, что стопорное кольцо надежно фиксирует штатив стойки. Проверьте, что крючки стойки перемещаются.
- Проверьте, что на ремне устройства для поднятия пациента отсутствуют порезы и потертости. Убедитесь, что ручка устройства находится в рабочем состоянии.
- Проверьте держатель кислородного баллона на наличие повреждений. Проверьте, что кислородный баллон надежно зафиксирован в держателе. Проверьте, что держатель надежно зафиксирован в дополнительном разъеме.
- Проверьте держатель для дренажного мешка на наличие повреждений.
- Проверьте держатель мочеприемника на наличие повреждений. Проверьте, что мочеприемник надежно зафиксирован в держателе.
- Проверьте подставку для монитора на наличие повреждений.
- Проверьте прикроватный столик на наличие повреждений. Проверьте регулировку высоты и фиксации прикроватного столика.

i) Весы

- Ежегодно проверяйте функционирование весов.
- Проверьте калибровку весов. Используйте аттестованные гири общим весом 100 кг, распределяя их по поверхности ложа. Обнулите кровать, применив весы, нажмите кнопку взвешивания. Значение должно быть между +0,5 кг и -0,5 кг

11 ПРОЦЕДУРА И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ.

В случае утилизации изделия, пожалуйста, соблюдайте применимые правовые нормы. Информация по утилизации электрических и электронных устройств или их частей в Европейском Союзе: Утилизация электрических устройств регулируется в Европейском Союзе национальными регламентами, основанными на Директиве ЕС 2002/96 / ЕС, касающейся отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). В соответствии с этим, любые устройства, поставленные после 13.08.2005 г. на коммерческой основе, включая данное изделие, больше не могут быть утилизированы как бытовые отходы. Для подтверждения данного факта на них была нанесена следующая маркировка:



Поскольку правила утилизации в разных странах ЕС могут различаться, при необходимости обратитесь к своему поставщику.

В случае установки за пределами территории Европейского Союза, прибор и / или его части должны быть утилизированы в соответствии с действующими местными регламентами, относящимися к классу А (неопасные отходы), за исключением электронных частей. Электронные детали должны быть утилизированы в соответствии с местными регламентами.

Перед выводом из эксплуатации и утилизацией кровать для интенсивной терапии М8 должна быть продезинфицирована.

Для Российской Федерации рекомендуется утилизировать изделие в соответствии с правилами, установленными СанПиН 2.1.3684-21 "Санитарно-эпидемиологические требования к содержанию территорий городских и сельских поселений, к водным объектам, питьевой воде и питьевому водоснабжению, атмосферному воздуху, почвам, жилым помещениям, эксплуатации производственных, общественных помещений, организации и проведению санитарно-противоэпидемических (профилактических) мероприятий" для отходов класса Б.

Электронные детали должны быть утилизированы в соответствии с местными регламентами.

12. ЗАКОННЫЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ И ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Разработчик и производитель

Адрес производителя

Компания Ховард Райт Лимитед

а/я 3003, Фитцрой, 2 Парайте Роуд, Белл Блок, Нью-Плимут 4341, Новая Зеландия

Компания Ховард Райт Лимитед гарантирует, что по своему усмотрению отремонтирует или заменит дефектные компоненты или брак в течение двух лет с даты изготовления изделия. Претензии по гарантии не принимаются, если:

- Компании Ховард Райт не было отправлено письменное уведомление в течение четырех недель с момента обнаружения дефекта или брака.
- Повреждение вызвано небрежностью, несчастным случаем или преднамеренным злоупотреблением, внесением изменений в изделие, неправильным использованием, неправильным хранением или обслуживанием, а также продолжением использования детали после того, как дефект или брак впервые был замечен.

Гарантия

- История ежегодных проверок противоречива.

Компания Ховард Райт оставляет за собой право заменять материалы на отдельные детали, которые ремонтируются или заменяются, на материалы того же или лучшего качества, если идентичный материал недоступен во время ремонта или замены. На изделие, которое было отремонтировано или заменено, не предусмотрено продление первоначального гарантийного срока.

Исключения:

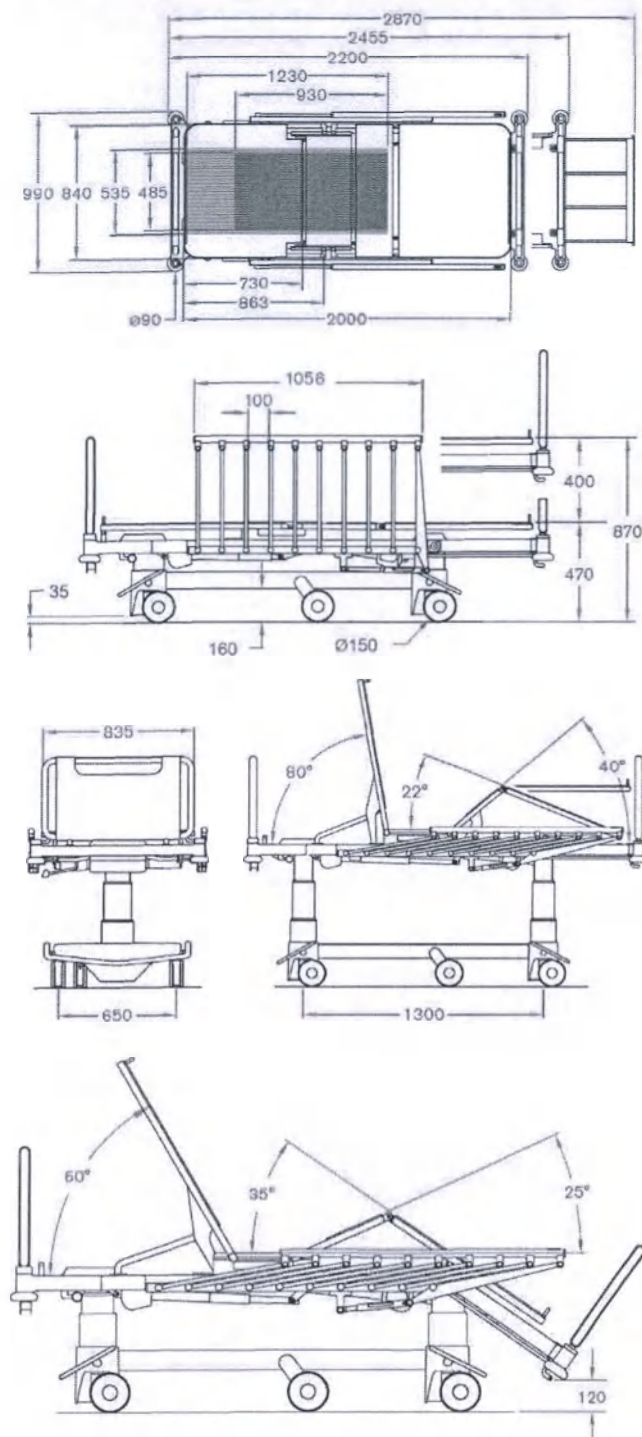
- Гарантия не распространяется на аккумуляторные батареи, поскольку их срок службы почти полностью зависит от оператора, обеспечивающего зарядку. На изделия, приобретенные у дилера или дистрибьютора компании Ховард Райт, распространяются их условия гарантии.

Срок службы не менее: 10 лет

Гарантийный срок на тележку не менее: 24 месяца

Срок годности при хранении: 6 месяцев

13.1 КРОВАТЬ МЕДИЦИНСКАЯ ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ДЛЯ ИНТЕНСИВНОЙ ТЕРАПИИ М8 (ВЕРТИКАЛЬНЫЕ БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ)



Модель: М8

Класс защиты IP: IPX4

Классификация ЕЭС: МИ с внутренним источником питания, соответствующее требованиям к изделиям класса 1, когда оно подключено к питающей сети

Максимальная безопасная рабочая нагрузка: 250 кг (включая вес пациента и принадлежностей)

Вес кровати: 165 кг (включая вес боковых ограждений и торцевых панелей)

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Высокопрочная стальная конструкция с порошковым покрытием
- 4 больших противоударных угловых бампера, 6 разъемов
- Электрическая система LINAK с 4 приводами и 2 колоннами. Соответствует EN 60601-1
- Присоединение питания: 220-240 В перем. тока
- Частота питающего напряжения: 50-60 Гц
- Потребляемая мощность: макс. 3.0 А
- Номинальное напряжение внутр. ист. питания: 24 В пост.тока
- Спинная и ножная секции имеют ось безопасности
- Клемма выравнивания потенциалов
- Центральная система торможения с 2 колесами с тормозом и дополнительным 5-ым колесом
- Пульт управления и двусторонняя контрольная панель управления
- Кнопка СЛР - мгновенная установка положения для экстренной реанимации

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ:

Общие размеры (вместе с угловыми бамперами): Длина 2200-2455мм, Ширина 990мм

Общая длина (вместе с удлинительной платой ложа и полкой для белья): 2870мм

Платформа матраца: Длина 2000мм, Ширина 840мм

Рентген-окно: Длина 1230мм, Ширина 535мм

Фокусное окно: Длина 930мм, Ширина 485мм

Длина спинной секции: 730мм

Торцевая панель: Ш. 835мм Г. 40мм В. 400мм (над матрацным основанием)

Боковое ограждение: Д. 1056мм В. 400мм (над матрацным основанием)

Пространство между перекладинами ограждения: 100мм

Диаметр угловых бамперов: 90мм

Колесная база: 1300мм, колея: 650мм

Диаметр колеса: 150мм сдвоенного колеса

Максимальная высота ложа: 870мм, Минимальная высота ложа: 470мм

Продольное перемещение при спуске/подъеме кровати: 0мм

Угол наклона ложа (при подъеме/опускании спинной секции): 16°;

Максимальный угол наклона спинной секции: 80°

Максимальный угол наклона верхней ножной секции: 40°;

Максимальный угол наклона нижней ножной секции: 22° (Все размеры углов указаны по отношению к горизонтальному положению)

В положении «кардиологическое кресло»:

Угол наклона спинной секции: 60°, угол наклона нижней ножной секции: 35°, угол наклона верхней ножной секции: 25°, клиренс: 120мм

ДИАМЕТР ПОВОРОТА

На месте: 2300мм.

КЛИРЕНС ПОД КРОВАТЬЮ (ДЛЯ ПОДЪЕМНИКОВ):

Клиренс под колоннами: 35мм

Клиренс колесного основания по отношению к полу: 160мм

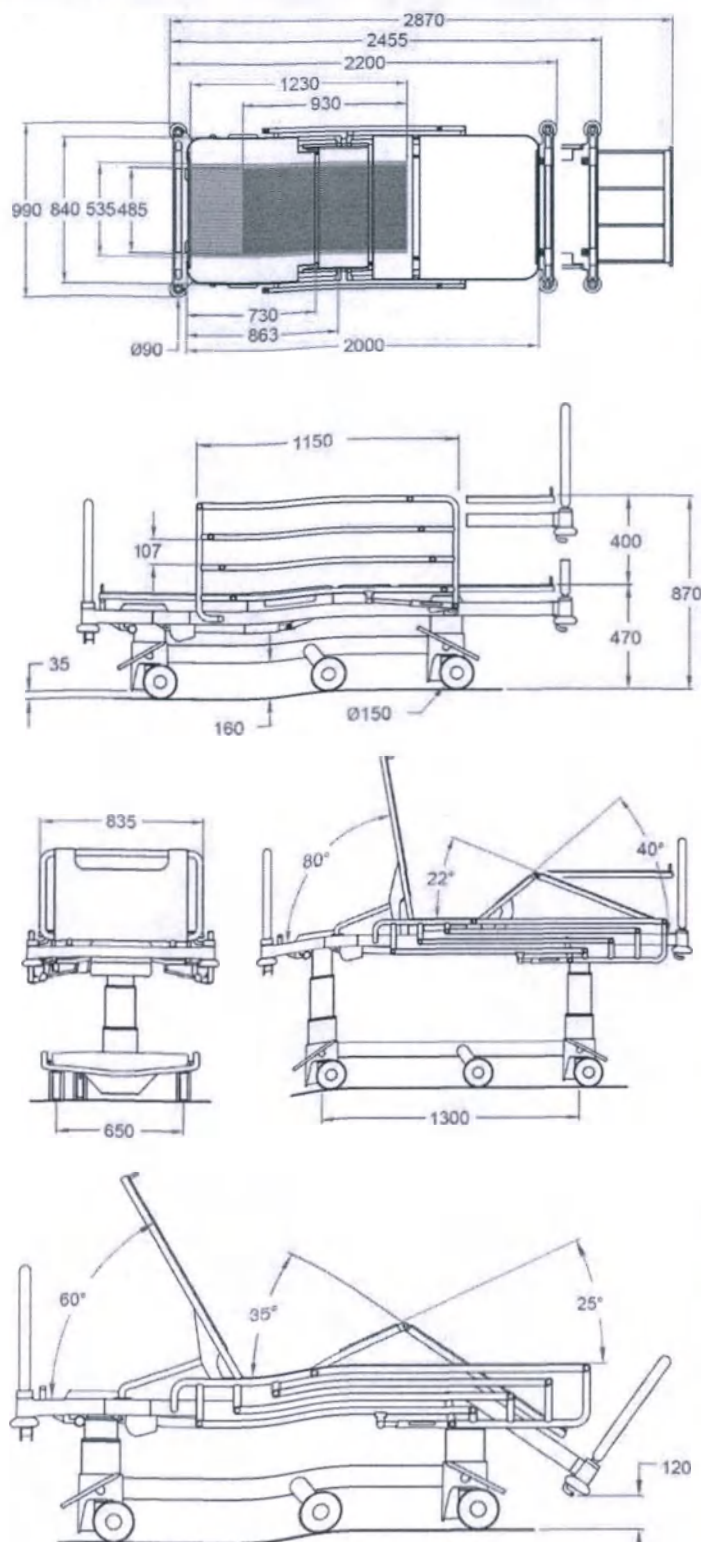
ТЕСТИРОВАНИЕ:

Разработано в соответствии со стандартами AS/NZS 3200.2.38:2007 & IEC 60601-2-38:1996-10.

Рисунок 33. Технические характеристики кровати для интенсивной терапии М8 (Вертикальные боковые ограждения)

13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

13.2 КРОВАТЬ МЕДИЦИНСКАЯ ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ДЛЯ ИНТЕНСИВНОЙ ТЕРАПИИ М8 (ГОРИЗОНТАЛЬНЫЕ БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ)



Модель: М8

Класс защиты IP: IPX4

Классификация ЕЭС: МИ с внутренним источником питания, соответствующее требованиям к изделиям класса 1, когда оно подключено к питающей сети

Максимальная безопасная рабочая нагрузка: 250кг (вкл. вес пациента и принадлежностей)

Вес кровати: 165 кг (включая вес боковых ограждений и торцов)

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Высокопрочная стальная конструкция с порошковым покрытием
- 4 больших противоударных угловых бампера, 6 разъемов
- Электрическая система LINAK с 4 приводами и 2 колоннами. Соответствует EN 60601-1
- Присоединение питания: 220-240 В перем. тока
- Частота питающего напряжения: 50-60 Гц
- Потребляемая мощность: макс. 3.0 А
- Номинальное напряжение внутр. ист. питания: 24 В пост.тока
- Спинная и ножная секции имеют ось безопасности
- Клемма выравнивания потенциалов
- Центральная система торможения с 2 педалями тормоза и дополнительным 5-ым колесом
- Пульт управления и двусторонняя контрольная панель управления
- Рычаг СЛР - мгновенная установка положения для экстренной реанимации

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ:

Общие размеры (вместе с угловыми бамперами): Д. 2200 мм-2455 мм, Ш. 990мм

Общая длина (вместе с удлинительной платой ложа и полкой для белья): 2870мм

Платформа матраца: Д. 2000мм, Ш. 840мм

Рентген окно: Д. 1230мм, Ш. 535мм

Фокусное окно: Д. 930мм, Ш. 485мм

Длина спинной секции: 730мм

Торцевая панель: Ш. 835мм Г. 40мм В. 400мм (над матрачным основанием)

Боковое ограждение: Д. 1150мм, В. 400мм (над матрачным основанием)

Пространство между перекладинами ограждения: 107мм (25мм в нижнем положении)

Диаметр угловых бамперов: 90мм

Колесная база: 1300мм, колея: 650мм

Диаметр колеса: 150мм сдвоенного колеса

Максимальная высота ложа: 870мм, минимальная высота ложа: 470мм

Продольное перемещение при спуске/подъеме кровати: 0мм

Угол наклона ложа (при подъеме/опускании спинной секции): 16°;

Максимальный угол наклона спинной секции: 80°

Максимальный угол наклона ножной секции вверх: 40°;

Максимальный угол наклона ножной секции вниз: 22°

(Все размеры углов указаны по отношению к горизонтальному положению)

В положении «кардиологическое кресло»: Угол наклона спинной секции: 60°, угол наклона нижней ножной секции: 35°, угол наклона верхней ножной секции: 25°, клиренс: 120мм

ДИАМЕТР ПОВОРОТА

На месте: 2300мм.

КЛИРЕНС ПОД КРОВАТЬЮ (ДЛЯ ПОДЪЕМНИКОВ):

Клиренс под колоннами: 35мм

Клиренс колесного основания по отношению к полу: 160мм

ТЕСТИРОВАНИЕ:

Разработано в соответствии со стандартами AS/NZS 3200.2.38:2007 & IEC 60601-2-38:1996-10.

Рисунок 34. Технические характеристики кровати для интенсивной терапии М8 (Горизонтальные боковые ограждения)

13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

13.3 СИСТЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРИВодОВ

- | | |
|---------------------------------|--|
| • Производитель: | LINAK |
| • Присоединение питания: | 220-240 В переменного тока |
| • Частота питающего напряжения: | 50-60 Гц |
| • Потребляемая мощность: | макс. 3.0 А |
| • Рабочий цикл: 10%. | Не используйте электрические приводы более 2 минут в течение 20 минут. |

11.4 УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

- | | |
|---|------------------|
| • Диапазон температуры окружающей среды | от +5°C до +40°C |
| • Диапазон относительной влажности | 30% – 75% |

11.5 ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Принадлежность	Часть №	Внеш. обработка/Размер	БРН (кг)
МАТРАЦ:			
• Матрац PREMA Advanced III	HC00103	2000x860x160	нет
• Дополнительный матрац для встроенного удлинения кровати M8	HC018		нет

ИНФУЗИОННЫЕ СТОЙКИ:

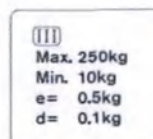
• Инфузионная стойка с 4-мя крючками	M728-07	Нержавеющая сталь	15
• Инфузионная стойка с 2-мя крючками	M728-02	Нержавеющая сталь	15

ДРУГИЕ

• Держатель для баллона Inhalo, стандартное крепление	M725-03	Нержавеющая сталь	10
• Держатель для баллона Inhalo, круглое крепление	M725-04	Нержавеющая сталь	10
• Встроенные весы	Устанавл. на заводе		Нет
• Подставка для монитора	M824-01		25
• Держатель для кислородного баллона размера «А» (Новая Зеландия), «С» (Австралия))	M725-01	Нержавеющая сталь	10
• Держатель для кислородного баллона размера D	M725-02	Нержавеющая сталь	15
• Устройство для поднятия пациента в сборе	M729-01		100
• Устройство защитного отключения (УЗО)	Устанавл. на заводе		Нет
• Чехол для боковых ограждений, сплошной (бизластичный)	WD31 (x2 для пары)		Нет
• Держатель мочеприемника	M727-01	Нержавеющая сталь	2

ВЕСЫ

• Производитель:	Ховард Райт Лимитед
• Максимальный предел взвешивания:	250 кг
• Точность:	+/- 250 г

**СИСТЕМА ВЕСОВ (УПРАВЛЕНИЕ)**

• Производитель:	LINAK
• Потребляемое напряжение	220-240 В перем. тока (блок управления)
• Частота тока	50-60 Гц
• Рабочее напряжение	Макс. 40 В постоянного тока
• Максимальный входной ток	38 мА

СИСТЕМА ВЕСОВ (ТЕНЗОДАТЧИКИ):

• Производитель:	ZEMIC
• Максимальное нагружение:	500 кг
• Точность	3 мВ/В

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

• Диапазон температуры окружающей среды	от +5°C до +40°C
• Диапазон относительной влажности	30% – 75%

14. ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Кровать генерирует и излучает радиочастотные волны, которые могут влиять на работу других устройств.

14.1 УСТРАНЕНИЕ ПОМЕХ

Если кровать создает помехи, влияющие на работу других приборов, могут помочь следующие действия:

- Подключите кабель заземления к клемме выравнивания потенциалов.
- Переставьте кровать или устройство, на которое действуют помехи.
- Увеличьте расстояние между кроватью и устройством.
- Подключите кровать и устройство к разным сетям электрического питания.
- Отсоедините кровать от розетки и не используйте электроуправление.

Если данные меры не помогают, обратитесь за консультацией в компанию Ховард Райт Лимитед.

13.1 СОКРАЩЕНИЯ

ABS	АБС-сополимер
AC	Переменный ток
ACH	Контрольная панель управления
AS/NZS	Стандарты Австралии/Новой Зеландии
CE	Европейские сообщества (ЕС)
CPR	Сердечно-легочная реанимация (СЛР)
DC	Постоянный ток
EEC	Европейское экономическое сообщество (ЕЭС)
EMC	Электромагнитная совместимость
IEC	Международная электротехническая комиссия (МЭК)
IP	Защита оболочки
ISM	Промышленный, научный и медицинский
IV	Интравенозный
LH	Малая высота
PE	Полиэтилен
PH	Помощь пациенту
POAG	Клеммы заземления для выравнивания потенциалов
PP	Полипропилен
PREMA	Матрац, уменьшающий давление
PU	Полиуретан
PVC	Поливинилхлорид
RCD	Устройство защитного отключения (УЗО)
SWL	Безопасная рабочая нагрузка (БРН)
TPR	Термопластичная резина

13.2 ОБОЗНАЧЕНИЕ СТОРОН КРОВАТИ

См. рисунок 35

Примечание: Термины изголовье, изножье, левая и правая сторона в данном издании указаны с точки зрения лежащего пациента.



Рисунок 35 Обозначение сторон кровати

13.3 ОБОЗНАЧЕНИЕ СЕРИЙНОГО НОМЕРА

См. рисунок 36

Наклейка с серийным номером для кроватей M8 расположена на раме у изножья.

ПРИМЕЧАНИЕ: Красный цвет используется на кровати только для аварийного управления и символов, за исключением педали тормоза, где красный свет означает, что все колеса заблокированы.

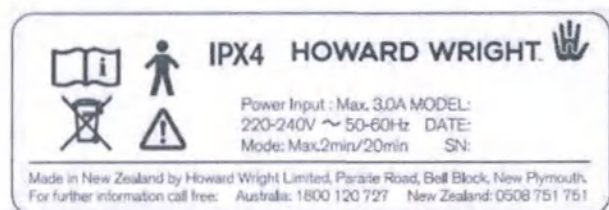


Рисунок 36 Наклейка с серийным номером для кровати медицинской функциональной для интенсивной терапии M8

15. СОКРАЩЕНИЯ, СИМВОЛЫ И ТЕРМИНЫ

Табличка изделия на русском языке



Рисунок 37 Макет таблички на русском языке

Наименование МИ: Кровать медицинская функциональная для интенсивной терапии М8 в вариантах исполнения

Вариант исполнения: Кровать медицинская функциональная для интенсивной терапии М8 с горизонтальными ограждениями

Производитель: Ховард Райт Лимитед, Парайте Роуд, Белл Блок, Фитцрой, Нью-Плимут 4341, Новая Зеландия

Уполномоченный представитель в РФ: 197022, Россия, г. Санкт-Петербург, вн.тер.г. Муниципальный округ Аптекарский остров, ул. Профессора Попова, д.23, литера Е, помещение 3Н/5Н, комната 207

Рисунок 38 Дополнительная маркировка для России с соответствующей информацией



Внимание: изучите эксплуатационные документы.

IPX4

Степень защиты оболочки (IP) согласно IEC 60529, характеристики степеней защиты представлены в сопроводительных документах.

- Цифра (4) относится к степени «защиты оболочки от попадания воды».



Рабочая часть типа В.



WEEE, Утилизация электрического и электронного оборудования



Соблюдайте указания, представленные в Руководстве по эксплуатации. Прочтите и усвойте перед использованием оборудования.

Power Input:

Потребляемая мощность



Переменный ток

Режим:

Кровать предназначена для использования в переменном режиме работы. Соотношение рабочего времени к сумме рабочего и нерабочего времени не должно превышать указанного в руководстве времени.

МОДЕЛЬ:

Справочный код кровати (модель)

DATA:

Дата производства кровати

СН

Серийный номер кровати

13.4 ДРУГИЕ СИМВОЛЫ И ТЕРМИНЫ

 = 250kg

Безопасная рабочая нагрузка (БРН), кг.



Предупреждение: возможность сдавливания/ранения



Эквипотенциальность (выравнивание потенциалов)

Кровать медицинская для интенсивной терапии М8 соответствует основным требованиям Директивы 93/42/ЕЕС на медицинские изделия, Класс оборудования 1.

14.1 ИСПЫТАНИЯ И СООТВЕТСТВИЕ

Испытание на безопасную рабочую нагрузку (БРН)

Кровать М8 разработана в соответствии с требованиями по безопасной рабочей нагрузке (БРН):

- **AS/NZS 3200.2.38: 2007**
(Идентично стандарту IEC 60601-2-38: 1996-10)

14.2 СТАНДАРТЫ ЗАЩИТЫ ОБОЛОЧКИ

- **IEC 60529**

Характеристики степеней защиты представлены в сопроводительных документах.

IPX4 4 - Защита от капель воды со всех сторон, допускается незначительное попадание.

14.3 ПЕРЕРАБОТКА

Компания Ховард Райт Лимитед относится серьезно к защите окружающей среды. Так как наши производственные мощности расположены в районе с разнообразной экологией, то мы выступаем за здоровую окружающую среду. Пожалуйста, соблюдайте нормы по переработке, принятые в Вашей стране. Данная кровать изготовлена из стали, алюминия, АБС-сополимера и нейлона. Все материалы могут быть переработаны. Электрическое оборудование должно быть отправлено на одобренный завод по переработке электронного оборудования. Свинцовые аккумуляторные батареи должны быть отправлены в специальную компанию по утилизации батарей. Пожалуйста, соблюдайте Директиву об утилизации электрического и электронного оборудования на территории ЕС.

Все электронное оборудование соответствует Директиве об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании.

45

17. ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

	Страница
Рисунок 1. Идентификация деталей – Кровать для интенсивной терапии M8	3
Рисунок 2 Пульт управления	5
Рисунок 3 Контрольная панель управления	8
Рисунок 4 Рычаг СЛР	9
Рисунок 5 Рычаг рентген-кассеты	9
Рисунок 6 Положение для рентгена грудной клетки	10
Рисунок 7 Клемма выравнивания потенциалов	10
Рисунок 8 Боковое ограждение в сложенном положении	11
Рисунок 9 Маркировка: Поднимите, чтобы опустить боковое ограждение	11
Рисунок 10 Боковое ограждение в поднятом положении	11
Рисунок 11 Педаль в положении тормоза	13
Рисунок 12 Нейтральное положение	13
Рисунок 13 Нейтральное положение	13
Рисунок 14 5-ое колесо	14
Рисунок 15 Торцевая панель кровати	14
Рисунок 16 Держатель панели кровати	14
Рисунок 17 Держатель сетевого кабеля	15
Рисунок 18 Удлинение кровати	15
Рисунок 19 Полка для белья	16
Рисунок 20 Ручной подъем нижней ножной секции	16
Рисунок 21 Держатель для дренажного мешка	16
Рисунок 22 Регулировка высоты инфузионной стойки	16
Рисунок 23 Установленная инфузионная стойка	17
Рисунок 24 Устройство для поднятия пациента в дополнительном разъеме	17
Рисунок 25 Ручка устройства для поднятия пациента	17
Рисунок 26 Опорная штанга для транспортировки кровати	17
Рисунок 27 Весы	18
Рисунок 28 Держатель кислородного баллона	20
Рисунок 29 Подставка для монитора в опущенном положении	20

17. ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Рисунок 30 Подставка для монитора в поднятом положении	20
Рисунок 31 Держатель мочеприемника	21
Рисунок 32 Устройство защитного отключения (УЗО)	21
Рисунок 33 Технические характеристики кровати для интенсивной терапии М8 (Вертикальные боковые ограждения)	31
Рисунок 34 Технические характеристики кровати для интенсивной терапии М8 (Горизонтальные боковые ограждения)	32
Рисунок 35 Терминология сторон кровати	36
Рисунок 36 Наклейка с серийным номером для кровати медицинской функциональной для интенсивной терапии М8	36
<i>Рисунок 37 Макет таблички на русском языке</i>	40
<i>Рисунок 38 Дополнительная маркировка для России с соответствующей информацией</i>	40
Таблица 1 Руководство по устранению неполадок	27

17. ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

ПРЕДМЕТ	СТРАНИЦА	ПРЕДМЕТ	СТРАНИЦА
Сокращения, символы и термины	33-34	Опускание ножной секции	16
Принадлежности	16-20, 31	Индикатор уровня	3, 11
Разъем для принадлежностей	14	Полка для белья	3, 16
Регулировка кровати (электрическое управление)	5-9	Блокировка	8
Регулировка удлинения кровати	14	Запорное кольцо (на инфузионной стойке)	17
Регулировка проверки	26	Верхний штатив (инфузионной стойки)	16
Стандарты AS/NZS	34	Опускание бокового ограждения	11
Контрольная панель управления	8-9	Опускание спинной секции, высоты ложа и ножной секции	5-8
Спинная секция	3, 6-8	Техническое обеспечение	26-28
Аварийное опускание спинной секции	3, 9	Руководство пользователя по техническому обслуживанию	27-29
Батарея	8-10, 26	Ручная СЛР	9
Индикатор батареи	8	Матрац	21-24, 31
Замена батареи	26	Чехол матраца	22, 23
Регулировка кровати	6-8	Очистка матраца	22, 23
Сигнализация ухода пациента с кровати	17	Наполнение матраца	22, 23
Удлинение кровати	3, 15, 29	Матрачное ложе	3
Торцевая панель	3, 14, 29	Подставка для монитора	20
Хранение торцевой панели	14	Примечания (определение)	2
Информация о кровати	26, 33	Прикроватный столик	21, 31
Обозначение сторон кровати	33	Упаковка кровати (для транспортировки или хранения)	23
Держатель для одеяла	17	Идентификация деталей	3
Держатель для одеяла	21	Педали	3, 12
Держатель для одеяла	3	Устройство для поднятия пациента	17, 30, 34
Дополнительный матрац (для удлинения кровати)	14	Клеммы выравнивания потенциалов	3, 10
Колесо с тормозом	3, 12	Держатель сетевого шнура	3, 15
Кнопки на пульте управления	5-7	Напряжение на входе	4, 10, 33
Кнопочное управление	5-8	Источник питания	4, 33
Окно рентгеновского аппарата типа С-дуга	10	Опорная штанга	18
Кардиологическое кресло	5-8	Механизм быстрого опускания	3, 9
Колеса	3, 13	Поднятие бокового ограждения	11
Предостережение (определение)	2	Поднятие спинной секции	5-8
Руководство (см. Техническое обеспечение)	27-28	Устройство защиты отключения (УЗО)	19
Рентген грудной клетки	10	Положение анти-Тренделенбург	5-8, 29
Чистка	16	Безопасная рабочая нагрузка (БРН)	29, 31, 34
Кольцо (см. Запорное кольцо, Инфузионная стойка)	16	Наклейка с серийным номером	33
Ввод кровати в эксплуатацию	23	Обслуживание кровати	26-28
Соответствие	35	Боковое ограждение	11, 12
Контактные данные	25	Покрытие бокового ограждения	20
Содержание	1	Спусковой рычаг бокового ограждения	3, 11
Управление (см. Электрическое управление)	5-8	Разъем	3, 14
Угловой бампер	3, 29	Запасные части	26
Угловой разъем	3, 15	Характеристики	29-31
УП (см. Аварийное опускание спинной секции)	3, 5-8, 9	Характеристики принадлежностей	31
У ложе (см. Матрачное основание)	3	Опорная штанга для транспортировки кровати	16
Наклон ложа (положение Тренделенбурга)	5-8, 29	Стандарты	35
Определения (предупреждений, предостережений и примечаний)	2	Направление кровати	13-14
Держатель для дренажного мешка	16	Хранение (рекомендации)	24, 30
Режим работы	5	Символы	33-34
Электрический привод	30	Столик (см. Прикроватный столик)	19, 31
Электрическое управление	5-8	Техническая характеристика	29-30
Решение проблем с электроникой	25	Термины	36-37
Электромагнитные помехи	32	Испытание	38
Основные предосторожности	2	Транспортировка	26
Пульт управления	5-7	Положение Тренделенбурга	5-8
Расположение пульта управления	5	Распаковка кровати	25
Удерживать функцию	18	Держатель мочеприемника	19
Ховард Райт Лимитед	4, 26	Ведомость обслуживания пользователей	29-30
Стандарты IEC	35	Предупреждения (определение)	2
Защита оболочки	34	Весы	17
Предметный указатель	26-38	Рентген-система	9-10
Помехи	32	Пятое колесо	13-14
Инфузионные стойки	16, 31		
Кг/фнт дисплей	18		
Ножная секция	3, 5-8, 16		

Название медицинского изделия, варианты исполнения, комплектующие и принадлежности

I. Кровать медицинская функциональная для интенсивной терапии М8 в вариантах исполнения с принадлежностями

Варианты исполнения:

1. Кровать для интенсивной терапии М8 с горизонтальными боковыми ограждениями (M8 INTENSIVE CARE BED (HORIZONTAL SIDERAILS));
2. Кровать для интенсивной терапии М8 с вертикальными боковыми ограждениями (M8 INTENSIVE CARE BED (VERTICAL SIDERAILS)).

II. Состав изделия

1. Для варианта исполнения:

Кровать для интенсивной терапии М8 с горизонтальными боковыми ограждениями (M8 INTENSIVE CARE BED (HORIZONTAL SIDERAILS)):

- | | |
|---|----------|
| 1.1 Кровать для интенсивной терапии М8 с горизонтальными боковыми ограждениями (M8 INTENSIVE CARE BED (HORIZONTAL SIDERAILS)) | – 1 шт.; |
| 1.2 Торцевая панель (Bed end) | – 2 шт. |
| 1.3 Матрац PREMA Advanced III (PREMA Advanced III mattress) | – 1 шт.; |
| 1.4 Встроенные весы, при необходимости (Integrated Weigh Scales, if necessary) | – 1 шт. |
| 1.5 Инструкция по эксплуатации (Instruction for use) | – 1 шт. |
| 1.6 Дополнительный матрац для удлинения кровати (Bolster mattress for bed extension) | – 1 шт.; |
| 1.7 Инфузионная стойка с 4-мя крючками (Socket IV pole, 4 hooks) | – 2 шт.; |
| 1.8 Инфузионная стойка с 2-мя крючками (Socket IV pole, 2 hooks) | – 2 шт.; |

2. Для варианта исполнения:

Кровать для интенсивной терапии М8 с вертикальными боковыми ограждениями (M8 INTENSIVE CARE BED (VERTICAL SIDERAILS)):

- | | |
|---|----------|
| 2.1 Кровать для интенсивной терапии М8 с вертикальными боковыми ограждениями (M8 INTENSIVE CARE BED (VERTICAL SIDERAILS)) | – 1 шт. |
| 2.2 Торцевая панель (Bed end) | – 2 шт. |
| 2.3 Матрац PREMA Advanced III (PREMA Advanced III mattress) | – 1 шт.; |
| 2.4 Встроенные весы, при необходимости (Integrated Weigh Scales, if necessary) | – 1 шт. |
| 2.5 Инструкция по эксплуатации (Instruction for use) | – 1 шт. |
| 2.6 Дополнительный матрац для удлинения кровати (Bolster mattress for bed extension) | – 1 шт.; |
| 2.7 Инфузионная стойка с 4-мя крючками (Socket IV pole, 4 hooks) | – 2 шт.; |
| 2.8 Инфузионная стойка с 2-мя крючками (Socket IV pole, 2 hooks) | – 2 шт.; |

III. Принадлежности:

Для варианта исполнения:

Кровать для интенсивной терапии М8 с горизонтальными боковыми ограждениями

(M8 INTENSIVE CARE BED (HORIZONTAL SIDERAILS)):

1. Держатель для цилиндра Inhalo со стандартного профилем крепления, (Inhalo cylinder carrier, standard socket) – 1 шт.;
2. Держатель для цилиндра Inhalo, с круглым профилем крепления, (Inhalo cylinder carrier, round socket) – 1 шт.;
3. Подставка для монитора (Monitor tray) – 1 шт.;
4. Держатель для кислородного баллона размер A/C (Oxygen cylinder holder for NZ "A" size cylinder, Australian "C" size) – 1 шт.;
5. Держатель для кислородного баллона размер D (Oxygen cylinder holder for "D" size) – 1 шт.;
6. Устройство для поднятия пациента в сборе (PH pole complete) – 1 шт.;
7. Устройство защитного отключения, при необходимости (Residual Current Device (RCD) if needed) – 1 шт.;
8. Держатель карты (Chart holder) – 1 шт.;
9. Держатель мочеприемника (Urine bottle holder) – 2 шт.

Для варианта исполнения:

Кровать для интенсивной терапии M8 с вертикальными боковыми ограждениями
(M8 INTENSIVE CARE BED (VERTICAL SIDERAILS)):

1. Держатель для цилиндра Inhalo со стандартного профилем крепления, (Inhalo cylinder carrier, standard socket) – 1 шт.;
2. Держатель для цилиндра Inhalo, с круглым профилем крепления, (Inhalo cylinder carrier, round socket) – 1 шт.;
3. Подставка для монитора (Monitor tray) – 1 шт.;
4. Держатель для кислородного баллона размер A/C (Oxygen cylinder holder for NZ "A" size cylinder, Australian "C" size) – 1 шт.;
5. Держатель для кислородного баллона размер D (Oxygen cylinder holder for "D" size) – 1 шт.;
6. Устройство для поднятия пациента в сборе (PH pole complete) – 1 шт.;
7. Устройство защитного отключения, при необходимости (Residual Current Device (RCD) if needed) – 1 шт.;
8. Держатель карты (Chart holder) – 1 шт.;
9. Держатель мочеприемника (Urine bottle holder) – 2 шт.;
10. Покрывтия боковых ограждений (Siderail cover, solid (bi-elastic)) – 1 пара;



Howard Wright Limited | howardwrightcares.com

Перевод с английского языка

Пломба:
Аллен Стюарт Мазенгарб, Нью-Плимут, Новая Зеландия,
Нотариус

СЕРТИФИКАТ

Я, **Аллен Стюарт Мазенгарб**, нотариус г. Нью-Плимут в Новой Зеландии, надлежаще уполномоченный, приведенный к присяге и практикующий на территории Новой Зеландии, настоящим удостоверяю, что:

1. Приложенный документ, отмеченный символом «А» (Титульная страница: **Руководство по эксплуатации на Кровать медицинскую функциональную для интенсивной терапии М8 в вариантах исполнения с принадлежностями**), от 28 апреля 2022 г. подписан **Брюсом Нортон Моллером**, главным исполнительным директором компании Ховард Райт Лимитед.
2. Поиск на сайте Регистрационной палаты Новой Зеландии подтверждает, что **Брюс Нортон Моллер** является директором компании **Ховард Райт Лимитед** (Компания) и являлся директором на момент подписания приложенного документа, отмеченного символом «А», и имеет полномочия подписывать приложенный документ от имени Компании.
3. Так как приложенный документ, отмеченный символом «А», составлен не на английском языке, я ни коим образом не подтверждаю содержание документа, мое удостоверение ограничено тем, что указано в настоящем Сертификате.

В подтверждение чего, я подписал настоящий документ и скрепил печатью моего офиса 28 апреля 2022 года.

<ПОДПИСЬ>

Аллен Стюарт Мазенгарб
Нотариус,
г. Нью-Плимут в Новой Зеландии
Мое назначение не ограничено по времени.

Овальная печать:
Аллен Стюарт Мазенгарб, Нью-Плимут, Новая Зеландия,
Нотариус

Пломба:
Аллен Стюарт Мазенгарб, Нью-Плимут, Новая Зеландия,
Нотариус

ASM-110559-9-70-V1



«УТВЕРЖДАЮ»
Ховард Райт Лимитед

Главный исполнительный директор
(должность)

Брюс Нортон Моллер
(имя)

28/04/2022
(Дата утверждения)

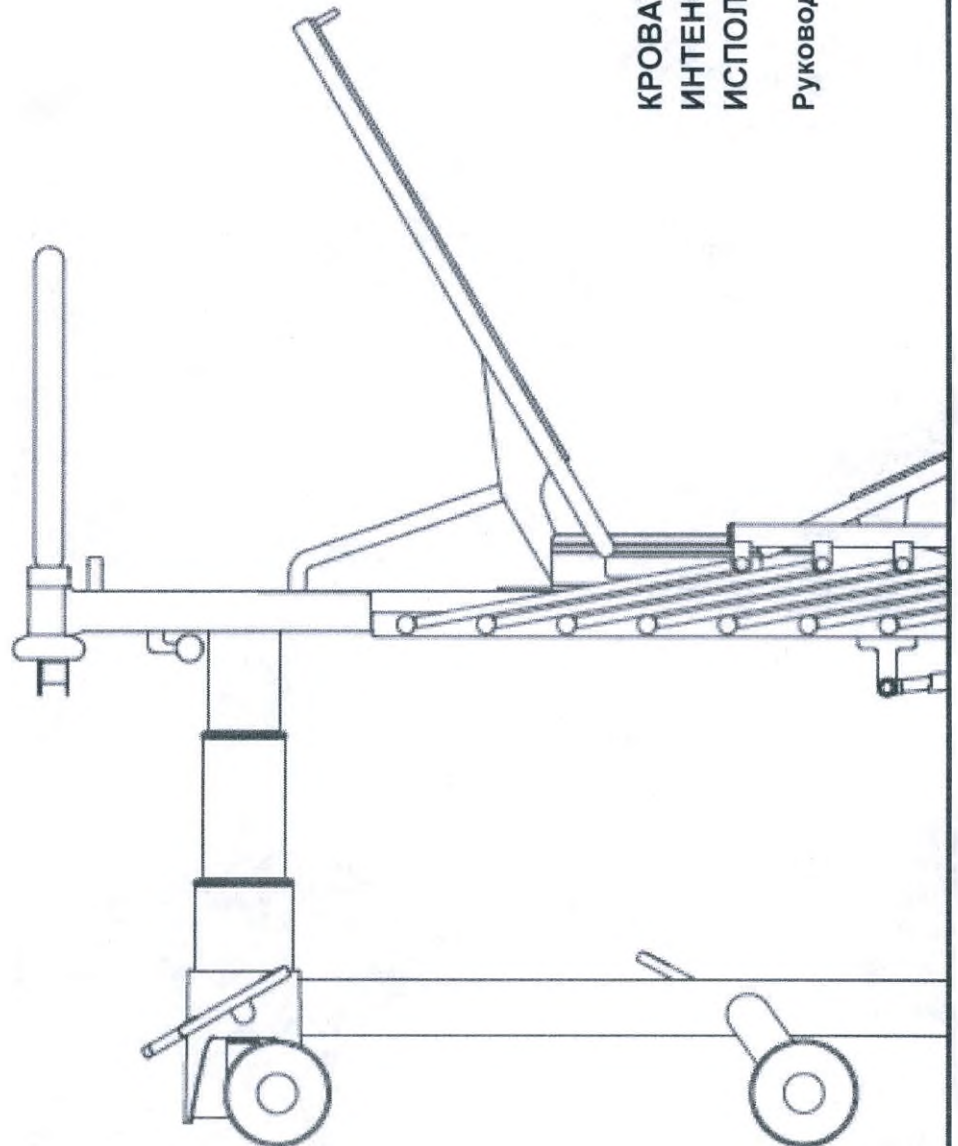
<ПОДПИСЬ>
(подпись)

М.П.

Круглая печать:
Печать компании
Ховард Райт Лимитед

КРОВАТЬ МЕДИЦИНСКАЯ ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ДЛЯ
ИНТЕНСИВНОЙ ТЕРАПИИ М8 В ВАРИАНТАХ
ИСПОЛНЕНИЯ С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ

Руководство по эксплуатации



Версия 2.1
2022 г.

<ПОДПИСЬ>

Овальная печать:
Аллен Стюарт Мазенгарб,
Нью Плимут, Новая Зеландия,
Нотариус

Тисненая печать:
Аллен Стюарт Мазенгарб,
Нью Плимут, Новая Зеландия,
Нотариус

Я, переводчик Вихрова Любовь Сергеевна, владеющая русским и английским языками, подтверждаю, что выполненный мною перевод приложенного документа является правильным, точным и полным.

Л. Вихрова Любовь Сергеевна

Российская Федерация, Санкт-Петербург,
шестнадцатого мая две тысячи двадцать второго года.

Я, **Остапенко Елена Константиновна**, нотариус нотариального округа
Санкт-Петербург, свидетельствую подлинность подписи переводчика
Вихровой Любви Сергеевны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 78/189-н/78-2022-16-552

Уплачено за совершение нотариального действия: 500 руб. 00 коп.

Е.К. Остапенко
Е.К. Остапенко



Бюро переводов «Аврора»
197342, г. Санкт-Петербург,
м. Черная речка,
ул. Торжковская, д. 5,
БЦ «Оптима», офис 417
тел: (812) 441-39-10
www.aurora-piter.com
aurora-piter@mail.ru

AURORA Translation Services
197342, Saint Petersburg,
Chernaya Rechka subway st.
5 Torzhkovskaya Str.
OPTIMA Business Center, office 417
phone: (812) 441-39-10
www.aurora-piter.com
aurora-piter@mail.ru

ОГРН: 1089847219043
ИНН/КПП: 7841388560/781401001
ОКПО 09801859 ОКОНХ 96120
p/c 40702810507380000118
ФИЛИАЛ ПЕТРОВСКИЙ
ПАО БАНКА "ФК ОТКРЫТИЕ"
к/с 30101810540300000795
БИК 044030795

PSRN: 1089847219043
ITN/CRR: 7841388560/781401001
RNNBO 09801859 ARCEA 96120
s/a 40702810507380000118
PETROVSKY BRANCH
OF FC OTKRYTIE BANK, PJSC
cor/a 30101810540300000795
BIC 044030795

Итого в настоящем документе

53 (пятьдесят три) листа
Нотариус:

Итого в настоящем документе
53 (пятьдесят три) листов
Нотариус

Российская Федерация

Санкт-Петербург

Шестнадцатого мая две тысячи двадцать второго года

Я, Остапенко Елена Константиновна, нотариус нотариального округа Санкт-Петербург, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 78/189-н/78-2022-16-556.

Уплачено за совершение нотариального действия: 4320 руб. 00 коп.

Е.К.Остапенко